MAX WALTER'S FRENCH LESSONS

UNIVERSITY OF TORONTO

MAX WALTER'S FRENCH LESSONS

Educat.
Teach.
W.

MAX WALTER'S

FRENCH LESSONS

A DEMONSTRATION OF THE DIRECT METHOD IN ELEMENTARY TEACHING

GIVEN AT TEACHERS COLLEGE, COLUMBIA UNIVERSITY
FROM FEBRUARY TO THE END OF APRIL, 1911

BY

MAX WALTER, PH.D.
DIRECTOR OF THE MUSTERSCHULE, FRANKFORT-ON-MAIN
VISITING PROFESSOR

RECORDED WORD BY WORD IN THE CLASSROOM
AND EDITED BY

ANNA WOODS BALLARD, A.B.
Diplomée de l'Association phonétique internationale
INSTRUCTOR IN FRENCH AT TEACHERS COLLEGE
AND IN HORACE MANN HIGH SCHOOL

214805
12: 4. 27

NEW YORK
CHARLES SCRIBNER'S SONS
1911

COPYRIGHT, 1911, BY
CHARLES SCRIBNER'S SONS

TO

JAMES EARL RUSSELL

DEAN OF TEACHERS COLLEGE, COLUMBIA UNIVERSITY

THE RECORD OF THESE LESSONS

IS INSCRIBED

Digitized by the Internet Archive
in 2007 with funding from
Microsoft Corporation

http://www.archive.org/details/frenchlessonsdem00waltuoft

INTRODUCTION

THE visit of Director Walter to this country is due to the invitation extended to him by the Trustees of Teachers College, Columbia University. His recognized position as one of the foremost exponents of the Reform-method in modern language teaching made it desirable that he should find an opportunity to illustrate his theories in practice, and the accompanying lessons accurately recorded by Miss Ballard are a faithful transcript of eighteen lessons, sixteen of which were given by him to a group of children previously unacquainted with French.

The value of lessons recorded with the most uncompromising fidelity has been recognized for some time by the Secondary Education Department of Teachers College, and a series of Stenographic Reports on lessons of various types, and in various subjects, published by Teachers College in 1910, has afforded abundant food for thought and study to practical teachers.

In the series of lessons that Miss Ballard has edited, there will appear one feature of the greatest moment even to those who are not modern language teachers. They cannot but be impressed by the resourcefulness of the teacher, the vivacity and versatility of the class-exercises, the intelligent use of every legitimate teaching device to secure definite

attainment; as a masterly illustration of the art of teaching by the oral method without the aid of a text-book, this series will have its value for the mature teacher as well as for the novice. Visiting teachers from various parts of the country have recognized the striking significance of this phase of the work, in addition to its merits on the side of language teaching.

To those who were not privileged to participate in the actual class exercises, a careful study of these records in conjunction with Dr. Walter's fuller discussions of his method is recommended; in his lecture course each hourly demonstration with the children was followed by an hour of expository comment on the methods.

JULIUS SACHS.

TEACHERS COLLEGE, COLUMBIA UNIVERSITY.

PREFACE

MISS BALLARD has been so kind as to record and edit these lessons. I am very much obliged to her for the interest she has shown in my work, and it is a great pleasure for me to see them in this permanent form. They correspond exactly to the lessons given in the classroom.

Of course, in examining these lessons, teachers must realize that the children had only two lessons a week, and sixteen in all. [Two lessons given to older pupils also appear in the present volume.] Under these difficulties I have tried to show how the Direct Method can be applied, but these lessons are intended merely as hints of what can be done in a regular class with French every day.

MAX WALTER.

TEACHERS COLLEGE, COLUMBIA UNIVERSITY,
NEW YORK, May, 1911.

EDITOR'S NOTE

THE sixth lesson in the French course had been given and every word recorded before I thought of editing this book. The more I thought of it, the more I realized the help such an exact record would be for teachers who are interested in using the Direct Method, and who had not the opportunity of observing this demonstration.

Though the pupils in this Horace Mann class were younger than most of those who begin French in America, teachers will readily see that it is an easy matter to adapt to this method material that is at the same time easy enough for beginners in French and suitable for older pupils.

Lessons A and B have been added to show how Dr. Walter treats a story with older pupils. The attention of teachers is called to the similarity of treatment of "La servante apporte la lampe" and the story in Lesson A. The difference is merely one of material which is suited to the ages of the pupils.

The phonetic symbols used are those of the *Association phonétique internationale;* they have been applied already to two hundred languages. The phonetic symbols have been enclosed in brackets

when they occur separately in the text, so as to avoid confusion with letters, which in some cases they resemble.

ANNA WOODS BALLARD.

TEACHERS COLLEGE, COLUMBIA UNIVERSITY,
NEW YORK, May, 1911.

CONTENTS

	PAGE
PHONETIC CHART	2
LESSON I	3
LESSON II	11
LESSON III	20
LESSON IV	25
LESSON V	31
LESSON VI	40
LESSON VII	47
LESSON VIII	52
LESSON IX	64
LESSON X	76
LESSON XI	93
LESSON XII	106
LESSON XIII	119
LESSON XIV	131
LESSON XV	141
LESSON XVI	144
LESSON A	151
LESSON B	161
APPENDIX	169

MAX WALTER'S FRENCH LESSONS

Tableau des Sons Français

(Système Viëtor)

	Labiales	Dentales	Palatales	Vélaires	Laryngales	
Fermeture	p b	t d		k g		Consonnes
	m	n	ɲ			
Rétrécissement	w ɥ f v	s z ʃ ʒ	j ɥ	w		
		r		R		
		l				
Ouverture	( )		i (y)	(u)		Voyelles
	( )		e (ø) (ə) (o)			
	( )		ɛ ɛ̊ (œ œ̊) (ɔ ɔ̊)			
			a ɑ ɑ̊			

soufflées vocaliques nasales

— Troisième Edition —

Copies of this table may be obtained direct from the publishers, N. G. Elwert'sche Verlagsbuchhandlung, Marburg a. d. Lahn, Germany, or through Messrs. G. E. Stechert & Co., 151 West 25th St., New York.

LESSON I

Dr. Walter begins by telling the class that French is spoken in many places besides France. People speak it in Belgium, in Switzerland, and in Canada. We have many French words, moreover, in the English language.

Dr. W.: Harriet, lève-toi. (*From the motion made by the instructor, Harriet understands and gets up.*)

Assieds-toi. (*Again the motion shows what is desired. This is gone through with six children.*)

Levez-vous. (*Class rise at motion.*)

Asseyez-vous. (*Class sit.*)

Charles et Harriet, levez-vous, asseyez-vous.

Tous, levez-vous. (*All rise instantly.*)

Asseyez-vous.

Throughout the lesson it was very noticeable that Dr. Walter made the necessary motion until his words were instantly understood. Then he tried the children individually and together, making no motion. The moment a child hesitated, he showed him by motion what he wanted.

Dr. W.: Je (*pointing to himself three or four times*) regarde le plafond. (*Doing it.*)

James, regarde le plafond.

Tous, regardez le plafond.

Je regarde le plancher.

Regarde le plancher. (*To one child.*)
Regarde le plancher. (*To another.*)
Regardez le plancher, tous.
Regardez-moi (*pointing to himself*).

In each case the individual pupil or the class responded as called on. One great hindrance to Dr. Walter's presenting such a lesson as he gives every day in his own school is his lack of knowledge of the pupils. He has seen them only once. He has no way of knowing who is bright in language work and who not. A constant practice in such classes is to call *first*, for a new action, on a bright pupil, then on the dull ones until all understand. With infinite patience, Dr. Walter overcomes this difficulty. His whole aim is not to give a model lesson, but to show those listening and observing *how* he does what he accomplishes.

DR. W.: Voici le plafond. (*Pointing.*)
Voici le plancher.
Voici le mur.
Un, deux, trois, quatre, murs.
Regardez les murs.
Regardez-moi.
Regardez le plafond.
Regardez le plancher.

(*All commands are carried out by all together.*)

DR. W.: Je mets la baguette sur la table. (*Said slowly as he does it.*)
La baguette, la table. (*Touching them.*)
Je prends la baguette. (*Said and done slowly.*)
Viens ici. (*One child goes up in front of class.*)

Prends la baguette.
Mets la baguette sur la table.
Va à ta place. Assieds-toi.
(*To another.*) Viens ici.
Reste ici. (*Shows meaning by stopping child.*)
Regarde le plancher.
Regarde le plafond.
Regarde le mur.
Regarde-moi. Prends la baguette.
Mets la baguette sur la table.
Va à ta place. Assieds-toi.
Tous, Levez-vous.
Asseyez-vous.
Regardez le plafond.
Regardez le plancher.
Regardez le mur.
Regardez les murs (*pointing at all walls*).
Regardez-moi.
DR. W.: Katherine, viens ici.
Donne-moi la main droite. (*Puts out his own hand.*)
Donne-moi la main gauche.
Donne-moi les deux mains.
Va à ta place.
Harold, lève le bras gauche. (*Stands with back to boy to show which hand.*)
Lève le bras droit.
Baisse le bras gauche.
Baisse les deux bras.
Tous, levez-vous, asseyez-vous.
Levez le bras gauche.

Baissez le bras gauche.
Levez les deux bras.
Baissez les deux bras.
Regardez le plafond.
Regardez le plancher.
Regardez les murs.
Regardez-moi.

Très bien — very good. (*Practically the first word of English spoken to children. All the orders above were carried out almost perfectly.*)

Dr. W.: Je donne la baguette à Charles.
Donne la baguette à Elizabeth.
Donne-moi la baguette.
Viens ici, Harriet.
Va à la porte. (*Accompanies her, pointing.*)
J'ouvre la porte.
Je ferme la porte.
Ouvre la porte.
Ferme la porte.

(*Child does each action: directions are given impressively, teacher's eyes on child, emphasis on verb.*)

Dr. W.: Tous, regardez (*repetition of all words*). levez, baissez (*repetition of all motions*).

Harold was called and went through the same actions as Harriet with the addition of

Tourne-toi. (*Child gently turned by Dr. W.*)

Dr. W.: Jack et Paul, venez ici.
Allez à la porte.
Ouvrez la porte.
Fermez la porte.

Tournez-vous.
Regardez les murs.
Regardez le plafond.
Regardez le plancher.
Regardez-moi.
Levez la main droite.
Levez la main gauche.
Baissez la main gauche.
Baissez la main droite.
Allez à vos places.
Asseyez-vous.

(*A little girl is called up.*)

Dr. W.: Place-toi devant moi. (*Points, with emphasis on preposition.*)
Place-toi derrière moi.
What is the meaning of devant, of derrière?
(*Class instantly translate.*)
Alice, viens ici.
Marche à la porte.
Ouvre la porte.
Ferme la porte.
Va à ta place.
(*To a boy.*) Place-toi devant moi.
Place-toi derrière moi.
Place-toi à ma gauche.
Place-toi à ma droite.

(*The moment a pupil hesitates, the teacher shows what he wants by motions.*)

Another pupil was put through the same actions. Then Dr. Walter asked, "Who has not been up here

with me? You must all practise." Two raised their hands, and he put them through everything that had been done; had one place himself "devant" while the other was "derrière," and vice versa; had one go to right, the other to left, and vice versa.

DR. W. (*to two pupils*): Marchez, un, deux, trois, quatre.

(*To one pupil.*) Mets la baguette sous la table.

C'est la craie. (*Showing it.*)

Mets la craie sous la table.

Mets la craie sur la table.

Mets la baguette sur la table.

(*To another.*) Place-toi devant moi.

Place-toi derrière moi.

Place-toi à ma gauche.

Place-toi à ma droite.

Tourne-toi.

Je fais deux pas. (*Doing it and counting.*)

Fais deux pas.

Tourne-toi.

Va à la porte.

Fais trois pas en avant. (*Dr. W. does it, and pupil imitates.*)

Fais trois pas en arrière.

Va à ta place, assieds-toi.

The sound chart of French sounds (Système Viëtor") was hanging beside the class.

The teacher says: "The French language has sounds unlike those in English. We must practise them."

The black sounds (s) and (ʃ) and the red sounds (z) and (ʒ) were practised.[1] The pupils proved by trying that when saying the *red* sounds they heard a *vibration* in putting their hands on top of their heads, a *buzzing* in putting their hands on their ears, a *trembling* or *tickling* in putting their hands on their noses. They also felt the vocal chords move when they put their fingers on their throats. They proved that none of these things were true for the *black* sounds.

Dr. Walter then had them try to sing the black sounds and the red sounds. "You can't sing the black; you can the red. The black are *voiceless;* the red are *voiced.*"

DR. W.:

A Paris, à Paris,
Sur mon petit cheval gris.

A means at.

Je mets la craie *sur* la table.

Sur means?

CLASS: On.

The pronunciation of (p) is taught.

A little piece of paper held in front of the mouth must not move in saying the French sound.

Three children pronounce "A Paris" and do it well.

Dr. W. sings the lines; the corners of the mouth must be drawn back far for (i).

mɔ̃: they practise singing (ɔ)—(ɔ̃).

The teacher passes over (in singing) from the open sounds to the respective nasal sounds. To em-

[1] The reference here is to the phonetic charts of Viëtor in which the different characters of the phonetic alphabet are printed in three colors: red, green, and black. (See page 2.)

phasize the difference, he sings the nasal sound on a higher tone.

ʃval : (l) must be said with the tip of the tongue at the lower teeth.

gri : two-thirds of the children pronounce it well, rolling the (r) with the tip of the tongue.

Dr. Walter pronounces the lines, then sings them. The class sing them twice with him ; then alone. He writes them on the board in phonetics while they find the sounds with his help.

In (syr) the pronunciation of (y) is taught : don't move the tongue from the position at the lower teeth that it has for (i) and round the lips quickly.

At the end of the lesson, all the class face the board, and read the two lines well from phonetic script with Dr. Walter and alone.

a pari a pari
syr mɔ̃ pti ʃval gri

LESSON II

DR. WALTER: Bon jour, mes amis.

MANY PUPILS: Bon jour. (*Instructor's tone shows what he is saying.*)

DR. W.: Levez-vous.

Asseyez-vous.

(*To three pupils separately.*) Lève-toi.

Assieds-toi.

(*To all.*) Levez-vous.
Asseyez-vous.
Regardez le plafond.
Regardez le plancher.
Regardez les murs.
Regardez-moi.

(*To one.*) Lève-toi; donne-moi la main droite, la main gauche, les deux mains.

(*To one.*) Lève les deux bras.
Lève le bras gauche.
Baisse le bras gauche.
Lève le bras droit.
Baisse le bras droit.
Assieds-toi.
Bien!

(*To another.*) Comment t'appelles-tu? — What is your name?

Lève-toi.

Donne-moi la main gauche.

Donne-moi la main droite.
Donne-moi les deux mains.
Donne la main droite à ton ami.
Donne-lui les deux mains.
Donne-moi les deux mains.
Donne-lui les deux mains.
(*Shows "ton ami" by motion toward him.*)
Donne-moi les règles. (*Shows two rulers, one long, one short.*)
La règle est longue. (*Holding out long ruler.*)
La règle est courte. (*Holding out short ruler.*)

longue	courte
grande	petite

Dr. Walter takes advantage of everything that happens for the French conversation. His motto is: "The pupils should be able to talk about everything." It will be noticed constantly that what another might consider an interruption, he uses instantly as material for conversation.

Dr. W. (*to boy*): Montre-moi les deux règles.
Donne-moi la petite règle.
Prends la petite règle.
Donne la petite règle à ton ami à gauche.
Rends-lui la règle.
Donne la règle à ton ami à droite.
Donne la règle à ton ami à gauche.
Donne la règle à ton ami derrière toi.
Donne la règle à ton ami devant toi.
Rends-moi la règle. Merci.
Assieds-toi.
(*To girl.*) Lève-toi.

Prends les deux règles et la baguette.
Mets les deux règles et la baguette sur la table.
Bien!
Donne-moi les deux mains.
(*Ruler falls by chance.*)
La règle est tombée! (*With emphasis and pointing to it.*)

Dr. Walter divides the class according to the three rows in which they sit into le premier groupe, le deuxième groupe, le troisième groupe.

Dr. W.: Levez-vous, toute la classe.
Asseyez-vous.
Le premier groupe, levez-vous.
Asseyez-vous.
(*There are several books on the table.*)
(*To boy.*) Viens ici.
Montre-moi le livre rouge.
Mets le livre rouge sur la table.
Mets le livre rouge sur le livre jaune.
Va à ta place.
(*To girl.*) Viens ici.
Comment t'appelles-tu? (*Child gives name.*)
Parle haut — Speak loud. (*Translated by Dr. Walter.*)
Donne-moi le livre bleu.
Mets le livre bleu sur le livre rouge.
Mets le livre bleu sur le livre vert.
Mets le livre vert sur le livre brun.
Va à ta place.
(*To girl.*) Viens ici.

(*To class.*) Ne pas causer! — Do not talk!
Comment t'appelles-tu?
Mets le livre noir sous la table.
Donne-moi le livre jaune et le livre noir.
Mets le livre noir sur la table.
Donne-moi un livre.
Donne-moi un autre livre — another book.
Combien de livres?
Un, deux, trois, quatre, cinq.
Assieds-toi.
(*To boy.*) Viens ici. Donne-moi un livre. Mets le livre sur la table — sous la table.
Donne-moi tous les livres. Merci, mon ami.
Va à ta place.
(*To boy.*) Viens ici.
Donne-moi deux livres.
(*To boy.*) Viens ici.
(*To other, about to go.*) Reste ici.
Mets les deux livres sur la table.
Mets les deux livres sous la table.
Donne-moi trois livres.
Donne-moi cinq livres.
(*To class.*) Regardez-moi, ne pas parler!
(*To two boys.*) Allez à vos places.
(*To all.*) Levez-vous, asseyez-vous.
(*To three, in turn.*) Lève-toi.
Assieds-toi.

Here Dr. Walter tried what he does constantly in his own classes. He told those to answer at whom he looked, and the device worked perfectly over and over again.

The parts of the body are taught.

Dr. Walter points to each part as he names it, then has the children imitate him, pointing to their own hair, eyes, etc.

DR. W.: Les cheveux; montrez-moi les cheveux.
La tête; montrez-moi la tête.
Le front; montrez-moi le front.
Le nez; montrez-moi le nez.
Les yeux; montrez-moi les yeux.
Les joues; montrez-moi les joues.
La bouche; montrez-moi la bouche.
Le menton; montrez-moi le menton.
Les oreilles; montrez-moi les oreilles.

Tirez les oreilles. Montrez-moi le nez, la bouche, les dents.

Ouvrez la bouche.

Fermez la bouche. Ouvrez les dents.

Alice, viens ici. (*Purposely calls her by wrong name.*) Comment t'appelles-tu?

(*Tests her memory of words for all parts of face and head.*)

Encore une fois! — Once more!

(*Goes through all slowly while children watch.*)

Viens ici. } (*Two children come up in front.*)
Viens ici. }

(*To class.*) If they make a mistake, raise your hands.

(*All are tried; children mix "les yeux," and "les joues," but do all the others right.*)

DR. W.: Très bien!

Tous, levez-vous.

La baguette est tombée.

Je ramasse la baguette.

Donne-moi la baguette.

Mets la baguette sur la table.

Je marche à la porte. (*Illustrates all these actions as he says the words.*)

J'ouvre la porte, je ferme la porte.

Viens ici. (*To one of the two in front of class.*)

Marche à la porte ; ouvre la porte ; ferme la porte ; tourne-toi; va à ta place.

(*Goes through the same actions with second child.*)

Venez ici, les deux.

Venez ensemble.

Allez à la porte ; ouvrez la porte ; fermez la porte ; allez à vos places.

Sounds (s), (z)

Dr. W.: Mets la main sur la tête.

Mets les mains devant les oreilles.

Mets la main au nez.

Mets la main à la gorge — throat.

Chantez (z), (z), (z), (z).

Chantez (s), (s), (s), (s). (*Children try.*)

Est-ce qu'on peut chanter (s)? Non.

Est-ce qu'on peut chanter (z)? Oui.

(*Pointing at chart.*) What color have voiced sounds? Red.

Quelle couleur? Rouge.

(*Shows red book.*)

Partout — everywhere — rouge.

"Sons" means "sounds," les sons.

(*Pointing to voiceless sounds.*) Quelle couleur? Noir.

(ʃ), (ʒ)

(*Children try to sing both.*)

Dr. Walter teaches them to practise (s), (z), (ʃ), (ʒ), as he moves his hand: vertical — voiceless; horizontal — voiced. They practise, passing over from one sound to the other without interruption.

(z), (s),
(s), (z),
(ʃ), (ʒ).

Dr. W.: Nous avons commencé une petite poésie. Paris est une petite ville, New York est une *grande* ville. (*Shows rulers and says, Petite, grande.*) Nous avons un cheval — horse.

Nous commençons, nous chantons: "A Paris."

Two lines of this poem were written on the board in phonetic transcription during the first lesson. It is given here in full. It must be remembered that the pupils see only the phonetic transcription.

A PARIS

A Paris, à Paris
Sur mon petit cheval gris;
A Melun, à Melun
Sur mon petit cheval brun;
A Montrouge, à Montrouge
Sur mon petit cheval rouge;
Au pas, au pas, au trot, au trot, au galop.

(a pari, a pari
syr mɔ̃ pti ʃval gri
a məlɔ̃ a məlɔ̃
syr mɔ̃ pti ʃval brɔ̃
a mɔ̃ru:ʒ a mɔ̃ru:ʒ
syr mɔ̃ pti ʃval ru:ʒ
o pɑ o pɑ o tro o tro o galo.)

Dr. W.: Regardez-moi; je chanterai; je vais chanter, A Paris-ri-ri-ri. (*To practise* (r).)

All sing two lines together. They translate it for him perfectly.

He gives separate words, and they translate petit, gris, cheval, à Paris.

(*Sounds found for Melun* — məlɔ̃.)

Dr. W.: Viens ici; montre (m); montre (ə). (*Shows child the sound.*)

Round lips! Toute la classe! When the sound is pointed out, all must say it.

J'écris. Moi (*pointing to himself*), je prends la craie; moi, j'écris.

J'écris mə. (*Points to* (ɔ̃), *and has all practise it, individually, in groups, and the whole class together.*)

Dr. W.: Cherche (l).

Je marche, je cours; levez-vous; sautez tous! Je saute. (*Does so.*)

To practise (l) begin from (i). Put tongue against under teeth.

Look in the mirror. (*Each child has a small mirror. Shows picture of* (i). *Has them point to la bouche, le nez, le menton, in the picture.*)

Dr. Walter has hanging round the walls of the room Rausch's charts[1] showing the position of the mouth for each sound. When a pupil has any difficulty in forming a sound, he shows him the chart. There is no hurry though so much is accomplished. He says frequently that of course in a regular class with lessons every day, each pupil should receive much more individual drill in pronunciation. In his own school the sounds are practised daily for about fifteen minutes during several weeks.

They practise (l), and all sing "A Melun."

DR. W.: Montrez les sons de "brun" (brɔ̃).

(*Calls attention to two forms.*) montre
montrez

(*Points out* (b), (r), (ɔ̃); *class pronounce them.*)

They sing four lines of "A Paris."

DR. W.: Montre les sons de "sur" (syr).

(*One points: all repeat them.* mɔ̃ and ʃval are pointed out and pronounced in the same way.)

Sounds for rouge are shown (ru: ʒ).

Sounds are shown for mɔ̃ru: ʒ, pɑ, tro, galo.

As the class pass out, Dr. Walter has each point out some part of the face.

[1] These charts will be found most useful in the teaching of phonetics. They may be procured direct from the German publishers, N. G. Elwert'sche Verlagsbuchhandlung, Marburg a. d. Lahn, Germany, or through Messrs. G. E. Stechert & Co., 151 West 25th St., New York.

LESSON III

Dr. Walter distributes hectographed copies of "A Paris" in phonetic symbols.

Dr. W. : Je vous donne des papiers.
Regardez le papier et lisez "A Paris."
Commence à lire. (*To first pupil.*)
Continue ! (*To next.*)
Lisez tous "a pari."

The children read it one after another. He reads for and with them the last three lines not yet taught.

Dr. W. : Practise (tr); encore une fois; commencez; parlez haut; gardez ce son.
Regardez-moi.
(*Shows them lil-lil-lil to get French sound of l.*)
Ensemble, məlɔ̃; tous, brɔ̃.
Viens ici; montre les sons — syr.

(*Child points; class pronounce. The same procedure for* ʃval *and* gri.)

Dr. W.: There is a sound preceding (b) and (g).
Some say it is (m).
Hold your nose; can you say (m)? No.
Hold your nose; can you say this sound preceding b, g? Yes, it is air sounding in mouth.
You always make it in French.
Viens ici, Marjorie.
Montre les fautes.

Elinor, Viens ici, vite !

(*To Marjorie.*) Tu corrigeras les fautes — You will correct the faults.

(*To Elinor.*) Tu prononceras.

Commence !

(*"A Paris" is pronounced; children raise hands for mistakes.*)

Allez à vos places.

DR. W.: Viens ici, Alice.
Donne-moi la main droite.
Donne-moi la main gauche.
Donne-moi les deux mains.
Lève la main gauche.
Baisse la main gauche.
Baisse-toi.

Viens ici, Felice.
Prends la craie.
Mets la craie sur la table.
Mets la craie sous la table.
Mets la craie sur mon chapeau.
La craie est sur mon chapeau.
Prends la craie.
Mets la craie sur la table.
Mets la craie sur le livre jaune.
Mets la craie sur le livre bleu.
Mets la craie sur les livres gris.
Va à ta place ; assieds-toi.

(*To one.*) Tu liras — You will read.

(*To another*). Tu montreras les fautes — You will show the faults.

Commence à lire. (*Pupil reads poem.*)

Très bien.

Donne-moi la main droite.

Donne-moi la main gauche.

Donne-moi les deux mains.

(*To class.*) Levez-vous.

Montrez la tête, les cheveux, le nez, les yeux, les oreilles.

Tirez les oreilles.

Montrez les cheveux, le menton, le front, les joues.

Asseyez-vous.

(*Points to nasal sounds:* (ɛ̃), (ɑ̃), (œ̃), (ɔ̃).)

Je prononcerai les sons et vous les répéterez: (ɛ) — (ɛ̃), (ø) — (œ̃), (ɑ) — (ɑ̃), (ɔ) — (ɔ̃).

(*Calls attention to sound* (u) *and explains that, as there are no diphthongs in French, diphthong sounds must be carefully avoided in the pronunciation of French words.*)

Dr. W.: We may pass from (u) to (y) by advancing the tongue to the teeth.

We may pass on from (i) to (y) by keeping the tongue in position of (i) and rounding the lips quickly.

Maintenant nous chantons ensemble.

Levez-vous; chantez: "A Paris."

(*Class sing song through.*)

Asseyez-vous.

How many horses?

Il y a trois chevaux.

Un cheval, deux chevaux, trois chevaux.

Combien de chevaux?

CLASS: Il y a trois chevaux.
DR. W.: Combien y a-t-il?
CLASS: Il y a trois chevaux.
DR. W.: Le cheval gris va à Paris.
Va à la porte; vite!
Ouvre la porte; ferme la porte.
Tourne-toi.
Assieds-toi.
Le cheval gris va à Paris.
Quel cheval — what horse — va à Paris?
CLASS: Le cheval gris va à Paris.
DR. W.: Quel cheval va à Melun?
CLASS: Le cheval brun va à Melun.
DR. W.: Quel cheval va à Montrouge? Read it from the papers.
CLASS (*read*): Le cheval rouge va à Montrouge.

Dr. Walter pronounces sentences and has class translate: Quel cheval va à Paris? Le cheval gris va à Paris, etc.

The class translate words: rouge, cheval, va, brun, etc.

DR. W.: Il y a trois chevaux.
Combien de chevaux? (*Dr. Walter asks this question, and they answer it with him three times.*)
DR. W.: Quel cheval va à Paris? (*This is answered many times by the whole class.*)
Il est cinq heures — it is five o'clock; un, deux, trois, quatre, cinq!
(*As pupils pass out, each performs an action.*)
Donne-moi la main droite, la main gauche, les deux mains.

Lève le bras gauche; baisse le bras gauche.

Montre-moi les cheveux, la tête, le nez, les yeux, les oreilles, le front, le menton, la bouche, les dents, le nez, les cheveux, la tête, les joues.

(*To all.*) Tournez-vous à droite.
Trois pas en avant.
Trois pas en arrière.
Tournez-vous.
Trois pas en arrière.
Deux pas en avant.
Quittez la salle.
Au revoir!

LESSON IV

DR. WALTER: Levez-vous.
Asseyez-vous.
(*To one.*) Lève-toi.
Assieds-toi.
(*To class.*) Montrez-moi la tête.
Montrez-moi les cheveux.
Montrez-moi les yeux.
Montrez-moi les oreilles.
Montrez-moi le nez.
Montrez-moi le front.
Montrez-moi le menton.
Montrez-moi les joues.
Tirez les oreilles.
Montrez-moi le visage — face.
Montrez-moi la tête.
Montrez-moi (*all as above*).
Montrez-moi les dents.
Ouvrez la bouche.
Fermez la bouche.
Baissez la tête (*showing how — this is done twice*).
Redressez la tête (*showing how — this is done twice*).
Levez-vous.
Baissez-vous.
Redressez-vous.
Baissez la tête.
Redressez-vous.

Viens ici. (*To each of two pupils.*)
Place-toi devant moi.
Place-toi derrière moi.
(*They change their places at command.*)
(*Two more are called up.*) Viens ici.
Place-toi à ma gauche.
Place-toi à ma droite.

Each child is asked, "Comment t'appelles tu?" and answers. If he hesitates, he is prompted.

(*Dr. Walter steps away from the group of four children.*)

Dr. W.: Tournez-vous. (*To the four who are in front of class.*)
Marchez à la porte.
(*To each one.*) Ouvre la porte.
Ferme la porte.
J'ouvre la porte.
Je ferme la porte.
Say it. (*Practised with two children.*)
Donne-moi la main droite.
Donne-moi la main gauche.
Donne-moi les deux mains.
Baisse-toi, lève-toi, tourne-toi.
Ouvre la porte.
Say, "J'ouvre la porte."
Say, "Je ferme la porte."

(*With two children.*)
Dr. W.: Tu ouvres la porte. (*Children translate.*)
Il ouvre la porte. (*They understand and translate.*)
Elle ouvre la porte. (*Class say it.*)

Ouvre la porte.
Say, "J'ouvre la porte."
CLASS: J'ouvre la porte.
DR. W.: Elle ouvre la porte.
CLASS: Elle ouvre la porte.
DR. W.: Tournez-vous. (*To four pupils.*)
(*To one.*) Fais deux pas en avant.
Fais trois pas en avant.
Fais trois pas en arrière.
Fais un pas en avant.
Fais un pas à droite.
Fais un pas à gauche.
Fais trois pas en arrière.
Va à ta place.
Assieds-toi.
(*To three pupils.*) Marchez, les trois.
Faites trois pas en avant.
Faites quatre pas en avant.
Allez à vos places.
Asseyez-vous.
Répétez. (*To class.*)
CLASS AND DR. W.: J'ouvre la porte.
Tu ouvres la porte.
Il ouvre la porte.
Elle ouvre la porte.

DR. W.: You must think you are at the door yourself.

(*To the teachers who are watching the lesson.*) The pupils must *imagine* the action, as Gouin teaches. The class must see or imagine everything except the little poems.

(*To class.*) Chantez: "A Paris."

(*"A Paris" is sung by class with good pronunciation and much pleasure.*)

Some time is spent on practising difficult sounds:

(o) in tro, galo

DR. W.: Regarde dans le miroir.
Regardez-moi.
Imitez-moi — Imitate.

(*trrr-o is practised with several individuals.*)

DR. W.: galo; practise (l) lil-lil-lil.

Don't pronounce (lo) before you have position for (o).

Practise (a) (o)

(*One child pronounces* "pari" *very well.*)

DR. W.: Très bien, comme un Parisien!

("*tro*" *is practised.*)

DR. W.: Sing (o.)

Practise for (l)—la—al—ala—li—il—ili—lilili.

Sing "lil" and stop at movement of hand.

Levez-vous.

Encore une fois; chantez.

They find all the words in the poem with (r), (l) and practise these sounds.

Dr. Walter questions the pupils on the poem. This exercise is greatly enjoyed by the children, who show much interest and intelligence.

DR. W.: Quel cheval va à Paris?

FELICE: Le cheval gris va à Paris.

The same question is given for three horses and answered by one child. It is then repeated several times by all until it is done instantly. The children are then divided into groups, — le premier, le deuxième, le troisième, — and answer the same questions about the three active little horses. No repetition palls on them.

DR. W.: Le premier cheval va à Paris.

Le premier cheval est gris.

Quel cheval est gris ?

CLASS: Le premier cheval est gris.

(*Repeated by all with same questions put similarly about the two other horses.*)

DR. W.: Quel cheval est brun ?

CLASS: Le deuxième cheval est brun.

DR. W.: Le premier cheval est-il gris ?

CLASS: Oui, monsieur, le premier cheval est gris.

DR. W.: Le deuxième cheval est-il brun ?

CLASS: Oui, monsieur, le deuxième cheval est brun.

DR. W.: nɔ̃ ; Montre les sons.

Several pupils offer to show them on the chart and it is done correctly.

DR. W.: Le premier cheval est-il rouge ?

CLASS: Non, monsieur, le premier cheval est gris.

(*The same for all the horses.*)

DR. W.: Levez-vous.

Asseyez-vous.

Levez les mains.

Baissez les mains.

Will any boy or girl ask questions?

Three do it perfectly and are answered by three others.

First Pupil: Quel cheval va à Paris?

Second Pupil: Quel cheval va à Melun?

Third Pupil: Quel cheval va à Montrouge?

Dr. Walter begins another poem

"Un, deux, trois
J'irai dans le bois,"

and asks what words are known.

Un, deux, trois, are known.

Dr. Walter explains "dans" by action, as he says: "Je mets la craie dans le livre."

Dr. W.: Montre les sons de un.

Donne la baguette au premier.

(*Boy at end of first row takes it.*)

Montre les sons de deux.

What sound precedes (d), (b), (g)?

Why not (m)?

Boy: It still sounds if nose is held; it is air coming out.

The formation of (y) and (ø) is practised very successfully; (y) is formed from (i) and from (u); (ø) is formed from (e) and from (o).

The formation of (o) is practised by the children as they stand round the table.

They are shown and show one another une carte postale, du papier, la craie, le porte plume.

They are dismissed after pointing in turn to different parts of the face, head, etc.

Au revoir!

LESSON V

In this lesson Dr. Walter has the pupils speak as they perform actions, themselves, and as they see others perform actions. He gives command, has the pupil addressed say that he performs the action commanded; then has the pupil beside this one say in French, "You do it," and the class say, "He does it."

DR. W.: Levez-vous; asseyez-vous.

Lève-toi; Je me lève; dis cela — say that.

PUPIL: Je me lève.

DR. W.: Assieds-toi.

Je montre les sons.

Voici la craie; un *petit* morceau, un *grand* morceau — What is that?

CLASS: A small piece, a large piece.

DR. W.: Je prends la craie — le grand morceau.
Je prends le grand morceau et j'écris.
Voici la chaise. (*Pointing to it.*)
Je mets la chaise de côté. (*Doing so.*)
J'écris les sons.
(*To Alice.*) Montre les sons. Prends la baguette.
Say, "Je prends la baguette."
Prends la baguette.

ALICE: Je prends la baguette. (*Doing it.*)

DR. W.: Tu prends la baguette.
Elle prend la baguette.

(*In last two phrases he speaks*, 1. *directly to child;* 2. *to class, at the same time pointing at child.*)

DR. W.: Tous, Elle prend la baguette.
Mets la baguette sur la table.

ALICE: Je mets la baguette sur la table. (*Doing it.*)

DR. W.: Tu mets la baguette sur la table.
Elle met la baguette sur la table.
Tous. (*They repeat.*)
Eh bien! Courage!

(*Has all say together three times:* "*Elle met la baguette sur la table.*")

(*Has each individual say the same sentence.*)

DR. W.: Plus haut!

CLASS: Elle met la baguette sur la table.

(*Class practise sound* (*l*) *lil-lil-lil. Nine practise individually.*)

DR. W.: Montre-moi la baguette.

ALICE: Je montre la baguette.

DR. W.: Lève la baguette; baisse la baguette.

These expressions are practised in the same way as Mets la baguette. At last they all say without any hesitation, Elle lève la baguette, Elle baisse la baguette, Elle prend la baguette.

DR. W.: Donne la baguette à ton ami.
(*Pointing to boy beside her.*)
(*To boy.*) Comment t'appelles-tu?
Je m'appelle Philip — Say it.

PHILIP: Je m'appelle Philip.

DR. W.: Lève la baguette.

PHILIP: Je lève la baguette.

DR. W.: Tu lèves la baguette.

CLASS: Il lève la baguette. (*Dr. W. motions to them to speak.*)

(*In same way.*)

DR. W.: Baisse la baguette.

PHILIP: Je baisse la baguette.

DR. W.: Tu baisses la baguette.

CLASS: Il baisse la baguette.

Mets la baguette sur la table is practised in the same way.

DR. W.: Courage! (*Practises many children separately on il met la baguette sur la table.*)

DR. W.: *Qui* met la baguette sur la table?

CLASS: Philip met la baguette sur la table.

The question is asked with much emphasis on Qui, Dr. Walter at the same time pointing at boy; the class understand.

DR. W.: *Que* fait-il? What does he do?

CLASS: Il met la baguette sur la table.

DR. W.: *Where? Où* met-il la baguette?

CLASS: Il met la baguette sur la table.

Dr. W.: What questions am I asking?

Who? What does he do? What does he put? Where?

Le garçon met la baguette sur la table.

Qui met la baguette sur la table?

CLASS AND DR. W.: Le garçon met la baguette sur la table.

DR. W.: *Que* fait le garçon?

CLASS AND DR. W.: Il met la baguette sur la table.

DR. W.: *Que* met-il sur la table?

CLASS: Il met *la baguette* sur la table.

DR. W.: *Où* (*pointing to table*) met-il la baguette?

CLASS: Il met la baguette *sur la table.*

DR. W.: Je montre le tableau des sons.

Je montre les sons noirs. (*Pointing to them on chart.*)

Je montre les sons rouges. (*Pointing to them.*)

Je montre les sons verts. (*Pointing to them.*)

Viens ici, Jack. Je viens — Say it.

JACK: Je viens.

A BOY: Tu viens. (*Taught by Dr. W., boy on right says this.*)

CLASS AND DR. W.: Il vient.

DR. W.: Viens ici, Harriet.

PUPIL: Tu viens.

CLASS: Il vient.

DR. W.: *Elle* vient — c'est une fille!
(*Pointing at Harriet.*) Est-ce un *garçon?*
Non, c'est une *fille.*

CLASS: Non, c'est une fille.

DR. W. (*pointing at boy*):
Est-ce une fille?
Non, c'est un garçon.

CLASS: Non, c'est un garçon.

DR. W (*pointing*):
C'est le plafond.
C'est le plancher.
Montre-moi une fille.

Voici une fille. (*Pointing.*)

CLASS: Voici une fille. (*Pointing.*)

DR. W.: Montre-moi un garçon.

Voici un garçon.

CLASS: Voici un garçon.

DR. W.: Montre-moi deux garçons.

CLASS: Voici deux garçons.

DR. W.: Montre-moi trois filles.

CLASS: Voici trois filles.

The remarkable thing in this lesson was the way in which the teacher gave immediate help when needed, and withheld it the moment the pupils could work easily without it. It was an ideal exhibition of skill and knowledge of pupils. They never felt at a loss; the moment they had power they could use it. It was most interesting to see the instant help and the instant silence of the teacher. This was true in the case of all the lessons — immediate help given, instant response to the ability of the pupils. Of course what Dr. Walter watched for every moment was the time when the pupils, quite unconsciously, could do the work alone.

DR. W.: Combien de filles avons-nous?

(*Counts to onze.*) Un, deux, etc.

Combien de garçons?

(*Counts to cinq.*) Un, deux, etc.

Montre les sons.

PUPIL: Je montre les sons:

DR. W. (*to class*): Regardez les sons; montrez les sons.

Montre "je me lève."

(*Pupil shows* ʒə mə *on sound chart.*)

DR. W.: Donne la baguette à ton ami.
Comment t'appelles tu?
PUPIL: Je m'appelle Felice (*without hesitation*).
(*To class.*) Qui vient?
CLASS: Felice vient.

The class practise *a* ã õ ɔ; lɛv is pointed out and written.

DR. W.: Lève-toi.
PUPIL: Je me lève.
DR. W.: Tu te lèves.
CLASS: Il se lève.
DR. W.: Montre tu.

ty	tə	lɛv	Are all shown and written
il	sə	lɛv	on the board.
ɛl	sə	lɛv	

DR. W.: Toute la classe, levez-vous; lisez.
(*They read through work on board.*)
Plus haut! Venez ici! Tous ici!
(*All come out in front of board and read.*)
CLASS: ʒə mə lɛv
tu tə lɛv
il sə lɛv
ɛl sə lɛv
(*Repeated three times.*)
DR. W.: Combien de chevaux?
Où va le cheval gris?
Où va le cheval brun?
Où va le cheval rouge?
Quel cheval va au pas?
Quel cheval va au trot?
Quel cheval va au galop?

All these questions are answered well by the children.

DR. W.: Le cheval rouge va-t-il à Paris?

DR. W. AND CLASS: Non, monsieur; le cheval rouge va à Montrouge.

DR. W.: Quel cheval va à Paris?
Quel cheval va à Montrouge?
Chantons, "A Paris."

(*They all sing with Dr. Walter.*)

DR. W.: Chantez seuls, sans moi.

(*Practises on* (o) *in* o, tro, galo, *with great care to avoid diphthong.*)

(*Song continued.*)

DR. W.: I will sing it for you.

II

Un, deux, trois,
J'irai dans le bois,
Quatre, cinq, six,
Cueillir des cerises,
Sept, huit, neuf,
Dans mon panier neuf,
Dix, onze, douze,
Elles seront toutes rouges.

ɛ̃ dø trwɑ
ʒ ire dɑ̃ lə bwɑ
katr sɛ̃:k sis
køji:r de sriz
sɛt ɥit nœf

dɑ̃ mɔ̃ panje nœf
dis ɔ̃:z du:z
ɛl srɔ̃ tut ruʒ:

The sounds of the first three lines have previously been pointed out. These are written on the board.

The sounds of kœji:r de sriz are found, one child pointing, the others saying the sound, the teacher watching and correcting where necessary.

DR. W.: Sept, huit, neuf.
Dans mon panier neuf.
What words are known?
CLASS: Mon.
DR. W.: Where?
CLASS: Sur *mon* petit cheval.
DR. W.: You know "dans" also. Je mets le papier dans le livre.
CLASS: You put the paper *in* the book.

(*Last two lines are sung.*)

Dix, onze, douze,
Elles seront toutes rouges.

DR. W.: Panier neuf means basket new, new basket.

Chantez plus vite.
Chantez plus lentement.

(*Does it with them.*)

DR. W.: Where have we had "rouge"?
CLASS: Sur mon petit cheval rouge.
DR. W.: Always tell where you find words.
((r) *is practised* br-r-r.)

DR. W.: Regarde dans le miroir.
Regarde la bouche.
((3) *of rouge is practised* 3-3-3.)

The song is sung through twice from the board by the class and the instructor. He gives them each a paper with the song on it in phonetic characters. As he does so, he counts from one to eleven.

DR. W.: Donne le papier à la fille derrière toi.
Donne le papier à la fille à gauche.

As they pass out before him, he has each child perform an action.

DR. W.: Montre-moi les cheveux, les oreilles, les joues, le menton.

Donne-moi la main gauche, les deux mains, la main droite, baisse-toi, lève-toi.

LESSON VI

DR. WALTER: Levez-vous, asseyez-vous.
Lève-toi.
PUPIL: Je me lève.
DR. W.: Tu te lèves.
CLASS: Elle se lève.
DR. W.: Assieds-toi.

This exercise is gone through many times with the whole class, then with individuals, having the child on the right say, "tu te lèves," and the whole class say, "il *or* elle se lève." Here and there urging and reminding are needed, but the children show great progress in speaking *at once*. Through this whole lesson constant effort was made to have the children speak promptly and repeat in the second plural form any action expressed by the teacher.

DR. W.: Levez-vous. (*To two boys.*)
Say, "Nous nous levons."
BOYS: Nous nous levons.
DR. W.: Vous vous levez.
Ils se lèvent. Tous, Ils se lèvent.
CLASS: Ils se lèvent.

The same exercise is repeated with a boy and a girl, the instructor explaining that "ils" must be used. It is then repeated with two girls, when it is explained that "elles" must be used.

The class practise several times, saying, "Nous nous levons," the moment they rise.

DR. W.: Je monte sur l'estrade. Say, "Vous montez sur l'estrade."

CLASS: Vous montez sur l'estrade.

In the same way, taught by the teacher, they say:

Vous prenez la baguette.
Vous montrez les sons.
Vous écrivez.

Sounds are written on the board for ʒə, mə, lɛv. One child points them out, the class pronounce, the teacher writes.

DR. W.: Tous, lisez.

In the same way ty tə lɛv and il sə lɛv are written.

DR. W. (*to two boys*): Levez-vous, les deux. Dites, "Nous nous levons."

FIRST BOY: Nous nous levons.

SECOND BOY: Vous vous levez.

CLASS: Ils se lèvent.

(*Similarly with two girls: elles se lèvent.*)

DR. W.: Trois filles, levez-vous.

THREE GIRLS: Nous nous levons.

DR. W.: Vous vous levez.

CLASS: Elles se lèvent.

DR. W.: Je monte sur l'estrade.

CLASS: Vous montez sur l'estrade.

DR. W.: Je prends la baguette.

CLASS AND DR. W.: Vous prenez la baguette.

DR. W.: Je mets la baguette sur la table.

CLASS AND DR. W.: Vous mettez la baguette sur la table.

DR. W.: Je prends la craie.

CLASS: Vous prenez la craie.

DR. W.: Je prends la baguette.

CLASS (*unhelped*): Vous prenez la baguette.

DR. W.: Je montre les sons.

CLASS: Vous montrez les sons.

DR. W.: Je pose la baguette.

CLASS: Vous posez la baguette.

nu nu ɛvɔ̃
vu vu ɛve
il sə lɛv

is written on the board while the pupils repeat the words. Now all of the present tense is on the board.

DR. W.: Up in front! Vite!

(*Pointing out three divisions of children as they stand in front of board.*) Le premier groupe, le deuxième groupe, le troisième groupe.

FIRST GROUP: Nous nous levons.

SECOND GROUP: Vous vous levez.

THIRD GROUP: Ils se lèvent.

DR. W.: Toute la classe, répétez. Commencez à lire.

(*Class read verb from board twice.*)

DR. W.: Tournez-vous à gauche. Par cœur!

(*Mirror falls.*)

DR. W.: Ramasse le miroir.
Comment t'appelles-tu?
Qui a ramassé le miroir?

CLASS: Gaston a ramassé le miroir.
(*Sings poem.*) Un, deux, trois.
DR. W.: Prenez vos papiers. Allez à vos places.
Lisez. (*Poem is read through.*)
Traduisez. (*Words are translated as follows:*)
DR. W.: Sept, huit, neuf.
CLASS: Seven, eight, nine.
DR. W.: Dans mon panier neuf.
CLASS: In my new basket.
DR. W.: Rouges.
CLASS: Red.
DR. W.: Panier.
CLASS: Basket.
DR. W.: Mon panier.
CLASS: My basket.
DR. W.: Ton panier.
CLASS: Your basket.
DR. W.: Son panier.
CLASS: His basket.
DR. W.: Cueillir des cerises.
CLASS: To gather cherries.
DR. W.: Elles seront toutes rouges.
CLASS: They will be quite red.
DR. W.: Tell passages where you have learned these words: Rouges.
CLASS: Elles seront toutes rouges.
DR. W.: Brun.
CLASS: Sur mon petit cheval brun.
DR. W.: Trot.
CLASS: Au trot, au trot, au galop.
DR. W.: Panier.

CLASS: Dans mon panier neuf.
DR. W.: Cerises.
CLASS: Cueillir des cerises.
DR. W.: Toutes rouges.
CLASS: Elles seront toutes rouges.
DR. W.: Le bois.
CLASS: J'irai dans le bois.

"Bonjour, Lundi," is said through by the teacher.

Bonjour, Lundi;
Comment va Mardi?
Très bien, Mercredi;
Je viens de la part de Jeudi
Dire à Vendredi,
Qu'il s'apprête Samedi
Pour aller à la messe Dimanche.

bõʒu:r lœdi
kɔmã va mardi
trɛ bjɛ̃ mɛrkrədi
ʒə vjɛ̃ də la pa:r də ʒødi
di:ra vãdredi
kil sapret(ə) sam(ə)di
pur ale a la mɛs dimã:ʃ

Dr. Walter asks the class what words they know: bonjour, va, très bien. He repeats the verse line by line; they tell what it means and he says it again.

DR. W. (*holds up letter and performs the actions as he speaks*):

Je plie la lettre.
Je déplie la lettre.
Je plie la lettre en deux.
Je plie la lettre en trois.
J'écris la lettre.
Je mets la lettre dans l'enveloppe.
Je ferme l'enveloppe.
J'écris l'addresse.
Je cherche un timbre de deux cents.
Combien de timbres?
CLASS: Un timbre.
DR. W.: Je colle un timbre sur l'enveloppe.

Dr. Walter goes all through the exercise again.

(*The class say "A Paris."*)

DR. W.: Quel cheval va à Paris?
CLASS: Le cheval gris va à Paris.
DR. W.: Quel cheval va à Melun?
CLASS: Le cheval brun va à Melun.
DR. W.: Quel cheval va à Montrouge?
CLASS: Le cheval rouge va à Montrouge.
DR. W.: Le cheval brun va-t-il à Paris?
DR. W. AND CLASS: Non, monsieur, le cheval gris va à Paris.
DR. W.: Le cheval gris va-t-il à Paris?
CLASS: Oui, monsieur, le cheval gris va à Paris.
DR. W.: Le cheval brun va-t-il à Montrouge?
CLASS: Non, monsieur, le cheval brun va à Melun.

(*One pupil asks questions; the class answer.*)

PUPIL: Quel cheval va à Paris?
Quel cheval va à Melun?

Quel cheval va à Montrouge?
Quel cheval va au trot?
Quel cheval va au pas?
Quel cheval va au trot?
Quel cheval va à Paris?

DR. W.: Au revoir! Au revoir!

LESSON VII

DR. WALTER: Levez-vous.
CLASS: Nous nous levons.
DR. W.: Lève-toi.
PUPIL: Je me lève.
DR. W.: Tu te lèves.
CLASS: Il se lève.
DR. W.: Assieds-toi.
PUPIL: Je m'assieds.
DR. W.: Tu t'assieds.
CLASS: Il s'assied.
DR. W.: Regardez-moi. Soyez attentifs.
Lève-toi.
PUPIL: Je me lève.
DR. W.: Vite!
(*To two pupils.*) Levez-vous.
PUPILS: Nous nous levons.
CLASS: Ils se lèvent.
DR. W.: Ouvrez les cahiers.
Commencez à lire.
CLASS: Un, deux, trois,
J'irai dans le bois.
Quatre, cinq, six,
Cueillir des cerises.
Sept, huit, neuf,
Dans mon panier neuf.
Dix, onze, douze,
Elles seront toutes rouges.

DR. W.: Lisez encore une fois.
Regardez-moi: (e) (ø) (o).
CLASS: (e) (ø) (o).
DR. W.: Levez-vous; fermez les cahiers.
CLASS: Nous fermons les cahiers.
DR. W.: Ouvrez les cahiers.
CLASS: Nous ouvrons les cahiers.
DR. W.: Asseyez-vous.
CLASS: Nous nous asseyons.
DR. W.: Levez-vous.
CLASS: Nous nous levons.

The last two commands were given several times until the class spoke at once on rising.

The following sounds are practised by the class:

(i) (y)
(e) (ø)
(ɛ) (ə)
(a)
(ɑ) (ɑ̃)

DR. W. (*to boy*): Viens ici.
BOY: Je viens.
DR. W.: Tu viens.
CLASS: Il vient.
DR. W. (*to girl*): Prends la baguette.
GIRL: Je prends la baguette.
DR. W.: Tu prends la baguette.
CLASS: Elle prend la baguette.

The class practise the vowels:

(u) (o) (ɔ) (ɑ) (a) (ɛ) (e) (i)

Dr. Walter pronounces the sound; the pupil points to it on the chart. The class pronounce the sound shown. Much practice is given in finding various sounds.

The song is read through again by the class and translated.

DR. W.: Je vous dirai le mot en français; vous le direz en anglais.

Fermez les cahiers.

CLASS: Nous fermons les cahiers.

DR. W.: Le bois.
Cueillir.
Des cerises.
Dans mon panier.
Neuf.
Elles seront toutes rouges.
(*Class translate each correctly.*)
Dites-moi où vous avez appris le mot "cerises."

CLASS: Cueillir des cerises.

DR. W.: Douze.

CLASS: Dix, onze, douze.

DR. W.: Panier.

CLASS: Dans mon panier neuf.

DR. W.: Rouge.

CLASS: Elles seront toutes rouges.

"Un, deux, trois," is sung by class.

The first three lines of "Bonjour, Lundi" are written on the board, the pupils pointing out the sounds as before.

The class is called up in front of the board to read the lines and learn them by heart.

DR. W.: Tournez-vous (*so the children cannot see board*).

Par cœur!

A line at a time is read, then the pupils turn and repeat it. They read a line, then close the eyes and repeat it.

In the following lines the teacher performs all the actions as he says the words.

DR. W.: Voilà une lettre.
Je plie la lettre.
Je déplie la lettre.
Je plie la lettre en trois.
Je mets la lettre devant moi.
Je m'assieds.
Je prends le crayon.
J'écris.
Je ferme l'enveloppe.
Je cherche un timbre-poste.
Je prends le portemonnaie.
J'ouvre le portemonnaie.
Voici le timbre-poste. (*Holding it up.*)
Je prends le timbre-poste.
Je colle le timbre-poste au coin droit supérieur.
Je ferme la lettre.

The children show that they understand each action.

DR. W. (*to pupil at table*):
Prends le crayon.
Ecris la lettre.
Plie la lettre en trois.
Prends une enveloppe.
Mets la lettre dans l'enveloppe.
Ferme la lettre.
Prends un timbre-poste.
Mets un timbre-poste au coin gauche supérieur.
(*The pupil carries out each direction.*)
DR. W. (*to class*) : Comptez ! un, deux à onze. Combien font deux et deux ?
CLASS : Deux et deux font quatre.
DR. W.: Combien font trois et deux ?
CLASS : Trois et deux font cinq.
DR. W.: Trois et trois ?
CLASS : Trois et trois font six.
(*Similarly : quatre et quatre, quatre et cinq, cinq et cinq, six et deux.*)
DR. W. : (*to individual pupils*)
Montre-moi la tête.
PUPIL : Voici la tête.
DR. W. : Montre-moi les cheveux.
Montre-moi les yeux.
Montre-moi ton nez.
PUPIL : Voici mon nez.
DR. W. : Montre-moi ta bouche.
PUPIL : Voici ma bouche.
DR. W. : Montre-moi tes oreilles, ta tête, ton nez, ton menton. (*Pupil points instantly to ears, head, etc.*)
Chantez " A Paris ! "
Au revoir !

LESSON VIII

DR. WALTER: Je mets mon chapeau sur la table.
Je mets la lettre dans la poche.

DR. W. AND CLASS: Vous mettez la lettre dans la poche.

DR. W.: Est-ce la poche? (*Pointing to hat.*)

DR. W. AND CLASS: Non, monsieur, c'est le chapeau.

DR. W.: Le chapeau est-il rouge?

CLASS: Non, monsieur, le chapeau est noir.

DR. W.: Comment est-il?

CLASS AND DR. W.: Il est noir.

DR. W.: Le chapeau est-il noir?

CLASS: Oui, monsieur, le chapeau est noir.

DR. W.: Le chapeau est-il petit?

CLASS AND DR. W.: Non, monsieur, le chapeau est grand.

DR. W.: Le chapeau est-il grand?

CLASS: Oui, monsieur, le chapeau est grand.

DR. W.: Le chapeau est-il haut?

CLASS: Oui, monsieur, le chapeau est haut.

Dr. Walter shows the meaning of "courte" and "longue" by means of two rulers of different lengths. He points to one and says, "La règle est grande," and to the other and says, "La règle est petite."

DR. W.: La table est haute.
L'estrade est basse. (*Pointing to each, and indicating height of each from floor.*)
DR. W.: Je m'assieds. (*Does it.*)
DR. W. AND CLASS: Vous vous asseyez.
DR. W.: Lève-toi.
PUPIL: Je me lève.
DR. W.: Tu te lèves.
CLASS: Il se lève.
DR. W. (*to two boys*): Levez-vous.
BOYS: Nous nous levons.
DR. W. (*to two girls*): Levez-vous.
GIRLS: Nous nous levons.
DR. W.: Levez-vous (*to two girls*).
PUPILS: Nous nous levons.
BOY: Vous vous levez.
CLASS: Elles se lèvent.
DR. W.: Tous, répétez. Je me lève. Levez-vous.
CLASS: Je me lève.
Tu te lèves.
Il se lève.
Nous nous levons.
Vous vous levez.
Ils se lèvent.
DR. W.: Asseyez-vous.
Dites-moi ce que je fais.
CLASS: Vous mettez la baguette sur la table.
Vous prenez le chapeau.
Vous mettez le chapeau sous la table.
Vous prenez le chapeau.
Vous mettez le chapeau sur la chaise.

DR. W.: Combien de chaises?

DR. W. AND CLASS: Il y a quatre chaises.

DR. W.: Il y a trois chevaux; il y a quatre chaises.

Combien de doigts?

DR. W. AND CLASS: Un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix. Il y a dix doigts.

DR. W.: Montrez-moi le plafond.

CLASS: Voici le plafond.

DR. W.: Montrez-moi la porte.

CLASS: Voici la porte.

DR. W.: Voici les fenêtres. (*Pointing to them.*) Combien de fenêtres? Comptez.

DR. W. AND CLASS: Une, deux, trois, quatre, cinq, six. Il y a six fenêtres.

DR. W.: Il y a toujours deux parties (*pointing to a window*): une supérieure, une inférieure.

(*Pupil guesses "upper," "lower."*)

DR. W.: Where did you learn "supérieur"?

PUPIL: On the envelope.

Dr. Walter practises the class in naming the corners of an envelope: Le coin droit supérieur, le coin droit inférieur, le coin gauche inférieur, le coin gauche supérieur.

DR. W.: Prends la lettre.

(*Harriet takes it without speaking.*)

DR. W.: Speak, always keep talking. Once more.

Prends la lettre.

HARRIET: Je prends la lettre.

DR. W.: Tu prends la lettre.
CLASS: Elle prend la lettre.
DR. W.: Donne la lettre à ton amie à gauche.
Rends la lettre à ton amie à droite.
Rends-lui la lettre.
Tourne la lettre.
HARRIET: Je tourne la lettre.
DR. W.: Tu tournes la lettre.
CLASS: Elle tourne la lettre.
DR. W.: Rends-moi la lettre.
Je mets la lettre sur la table.
CLASS: Vous mettez la lettre sur la table.
DR. W.: I'm going to tell you a French story.
Je vais me promener (*doing it*) autour de la classe.
CLASS: You're walking round the class.
DR. W.: Je retourne.
CLASS: You go back.
DR. W.: Je regarde mes enfants.
CLASS: You look at your children.
DR. W.: Il y a des garçons.
CLASS: There are boys.
DR. W.: Il y a aussi des filles.
CLASS: There are girls.
DR. W.: Vous êtes tous mes enfants.
CLASS: We are all your children.
DR. W.: Je suis votre père.
CLASS: You're our father.
DR. W.: Et votre mère en même temps.
CLASS: And our mother —
DR. W.: At the same time.
DR. W.: Je suis votre maître, votre professeur.

CLASS: You're our teacher.

DR. W.: Je vous donne des leçons de français.

CLASS: You give us French lessons.

DR. W.: Vous êtes de bons enfants.

CLASS: We're good children.

DR. W.: C'est un mauvais enfant. (*Pointing to boy.*) A bad child! Non, il n'est pas mauvais.

CLASS: He's not bad.

DR. W.: Vous êtes tous de bons enfants.

CLASS: We're all good children.

DR. W.: Vous avez été très appliqués — you have been very diligent.

Nous allons dans le bois.

CLASS: We're going into the wood.

DR. W.: Il y a *beaucoup* d'arbres. (*Draws several on board.*)

CLASS: There are a lot of trees.

Dr. Walter takes two boys apart from the class; points to them and says "peu de garçons." He then points to the class and says "beaucoup de garçons." The pupils first say "a pair" for "peu," then Dr. W. repeats it, and they say "a few."

DR. W.: Y-a-t-il peu d'arbres?
Il y a beaucoup d'arbres dans le bois.
Je me promène dans le bois.

CLASS: You walk in the woods.

DR. W.: Je suis fatigué! (*Acts out the meaning of the word.*)

CLASS: You are tired.

DR. W.: Je veux dormir.

CLASS: You want to sleep.

DR. W.: Je m'assieds sur une chaise. (*Does so.*)

CLASS: You sit down on a chair.

DR. W.: Non, sur un arbre; il n'y a pas de chaises dans le bois; je m'assieds sur un arbre — qui est tombé — fallen. (*Draws it.*) Je m'assieds sur le tronc. (*Points to it in his picture.*)

CLASS: You sit on the trunk.

DR. W.: Je frotte les yeux. (*Doing so.*)

CLASS: You rub your eyes.

DR. W. (*points to elbow and says "la coude"*): J'appuie — I rest — la coude sur le tronc.

CLASS: Put your elbow on the trunk.

DR. W.: J'appuie la main contre la tête. (*Doing so.*)

DR. W.: Je dors. (*Shutting eyes.*)

CLASS: You sleep.

DR. W.: Je ronfle. (*Doing so.*)

Je m'éveille.

CLASS: You wake up.

DR. W.: J'ai bien dormi.

CLASS: You've slept well.

DR. W.: Maintenant, j'ai un grand appétit.

CLASS: You have a big appetite.

DR. W.: J'ai faim — I'm hungry. J'ai soif — I'm thirsty.

Voilà du pain — bread.

CLASS: There's some bread.

DR. W.: Je prends le pain.

CLASS: You take the bread.

DR. W.: Je mets le pain dans la bouche.

CLASS: You put the bread in your mouth.

DR. W.: Je mange.
CLASS: You eat.
DR. W.: Le pain est bon.
CLASS: The bread is good.
DR. W.: Et le beurre. (*Pretending to spread it.*)
CLASS: And the butter!
DR. W.: Il y a des cerises.
CLASS: There are cherries.
DR. W.: Il y a un panier neuf.
CLASS: There's a new basket.
DR. W.: Où avons-nous appris "panier neuf"?
CLASS: Dans mon panier neuf.
DR. W.: Je mets le panier sur la chaise.
CLASS: You put the basket on the chair.
DR. W.: Les cerises sont bonnes.
CLASS: The cherries are good.
DR. W.: Voilà un cerisier. (*Pointing to tree in his picture.*)
CLASS: There's a cherry tree.
DR. W.: Je cueille les cerises. (*Acting out the meaning of the words.*)
CLASS: You pick them.
DR. W.: Beaucoup.
CLASS: Many.
DR. W.: Je vais à Paris sur mon petit cheval gris.
CLASS: You go to Paris on your little gray horse.
DR. W.: Paris est une *grande* ville.
CLASS: Paris is large.
DR. W.: Pas si grande que New York.
CLASS: Not as large as New York.

The sounds (i), (y), and (u) are practised by the class,—all done in one breath.

DR. W.: Je fais deux pas.
DR. W. AND CLASS: Vous faites deux pas.
DR. W.: Je fais trois pas.
CLASS: Vous faites trois pas.
DR. W.: Je me tourne.
CLASS: Vous vous tournez.
DR. W.: Je monte sur l'estrade.
CLASS: Vous montez sur l'estrade.
DR. W.: Je descends de l'estrade.
CLASS AND DR. W.: Vous descendez de l'estrade.
DR. W.: Je prends la baguette . . . Vous prenez . . .
CLASS: Vous prenez la baguette.
DR. W.: Ouvrez les yeux, et les oreilles.

The class practise

(i) (y) (u)
(e) (ø) (o)
(ɛ) (œ) (ɔ)
(a) (ɑ) (ɛ̃)

DR. W. (*to girl*): Viens ici.
PUPIL: Je viens.
FIRST ROW: Tu viens.
SECOND ROW: Elle vient.
DR. W.: Prends la baguette.
PUPIL: Je prends la baguette.
FIRST ROW: Tu prends la baguette.
SECOND ROW: Elle prend la baguette.
DR. W.: Va au tableau.

DR. W. AND PUPIL: Je vais au tableau.

DR. W. AND FIRST ROW: Tu vas au tableau.

THIRD ROW: Elle va au tableau.

The pupil points to the sounds on the chart as Dr. Walter says them. The class pronounce the sound to which she points, and when she is wrong Dr. Walter repeats the right sound, and she tries again.

DR. W.: Viens ici.

PUPIL: Je viens.

FIRST ROW: Tu viens.

SECOND ROW: Elle vient.

DR. W.: Prends la baguette.

PUPIL: Je prends la baguette.

FIRST ROW: Tu prends la baguette.

SECOND ROW: Elle prend la baguette.

DR. W.: Montre les sons.

PUPIL: Je montre les sons.

FIRST ROW: Tu montres les sons.

SECOND ROW: Elle montre les sons.

(ø), (y), (e), (ɛ̃) are shown.

DR. W. (*gives out papers with poem, "Bonjour, Lundi"*):

Un papier, deux papiers, trois, quatre, etc. (*to douze*).

Regardez les papiers.

Dites, "Merci, monsieur."

PUPIL: Merci, monsieur.

DR. W.: Something new! treize, quatorze, quinze, seize.

J'essuie le tableau. Vous . . .

CLASS: Vous essuyez le tableau.
DR. W.: Prenez le papier avec vous.
Mettez-le dans le cahier.
Je mets le papier dans le cahier—Say it.
CLASS: Je mets le papier dans le cahier.
DR. W.: Nous mettons les papiers dans les cahiers.
CLASS: Nous mettons les papiers dans les cahiers.
DR. W.: Où sont les papiers?
CLASS: Les papiers sont dans les cahiers.
DR. W.: Ecoutez.
Le papier est dans le cahier.
Les papiers sont dans les cahiers.
Où est le papier?
CLASS: Le papier est dans le cahier.
DR. W.: Où sont les papiers?
CLASS: Les papiers sont dans les cahiers.
DR. W.: Mon papier, ton papier, son papier.
CLASS: Mon papier, ton papier, son papier.
DR. W.: Bonjour, Lundi.
Tournez le papier.
Mettez le papier dans le cahier.
Regardez-moi; par cœur!

The stanza is first spoken then sung by the class with Dr. Walter.

DR. W.: Words known.
CLASS: Je viens, lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche, aller.
(*They read new verse in turn.*)
DR. W.: Que veut dire — what does it mean? — je viens.

CLASS: I come.

DR. W. (*to girl who yawns*): Ne pas bailler! Une jeune fille, une demoiselle ne doit pas bailler — Shouldn't yawn. Prends la main. (*Shows how.*)

De la part de jeudi means "*from* Thursday."

Viens ici — toi, au coin.

PUPIL: Je viens.

FIRST ROW: Tu viens.

SECOND ROW: Il vient.

DR. W.: Dites ce que je fais.

DR. W. AND CLASS: Vous prenez la craie.
Vous montez sur l'estrade.
Vous prenez l'éponge.

DR. W.: J'efface les mots.

CLASS: Vous effacez les mots.

DR. W.: *Qui* montre les sons? Comment s'appelle-t-il?

CLASS: Gaston.

DR. W.: Gaston montre les sons.

Qui montre les sons?

CLASS: Gaston montre les sons.

DR. W.: Que fait-il? — What does he do?

CLASS: Il montre les sons.

The sounds are shown for "vɑ̃drədi," Gaston pointing, the class pronouncing, and the teacher writing them on board.

DR. W.: C'est bien; va à ta place. Mets la baguette sur la table.

PUPIL: Je vais à ma place.

FIRST ROW: Tu vas à ta place.

SECOND ROW: Il va à sa place.

PUPIL: Je m'assieds.

FIRST ROW: Tu t'assieds. (*Helped by Dr. Walter.*)

SECOND ROW: Il s'assied.

(*Child asks meaning of "te," "se," and is told.*)

The rest of the verse is written on the board in phonetics.

DR. W.: Traduisez; prenez les papiers.

(*Pupils translate all from their papers.*)

DR. W.: Say what it means. (*As quickly as Dr. Walter says the words, the class translate them.*)

Très bien, samedi, mardi, dimanche, lundi, de la part de jeudi, pour aller, qu'il s'apprête.

(*They sing the verse through again.*)

DR. W.: Au revoir!

LESSON IX

(*A note-book falls.*)

DR. WALTER: Qu'est-ce qui tombe?

Un cahier tombe.

CLASS: Un cahier tombe.

DR. W.: Qu'est-ce qui est tombé?

Le cahier est tombé.

Donne-moi le cahier.

(*Above is repeated.*)

(*The note-book is on floor.*)

DR. W. (*to Marjorie*): Baisse-toi.

MARJORIE: Je me baisse.

DR. W.: Tu te baisses. (*Motions to class.*)

CLASS: Elle se baisse.

DR. W.: Ramasse le cahier.

MARJORIE: Je ramasse le cahier.

DR. W.: Tu ramasses le cahier.

CLASS: Elle ramasse le cahier.

DR. W.: Gardez — keep — le mot "ramasser." Vous l'avez entendu trois fois. — You have heard it three times.

Qui a ramassé le cahier?

CLASS: Marjorie a ramassé le cahier.

DR. W.: Donne-moi le cahier.

Donne le cahier à ton ami. (*To pupil near.*)

PUPIL: Je donne le cahier à mon ami.
DR. W.: Tu donnes le cahier à ton ami.
CLASS: Elle donne le cahier à son ami. (*Twice.*)
DR. W.: J'irai à Paris.
CLASS: I go to Paris.
DR. W.: I shall go to Paris, avec mon panier neuf.
CLASS: With my new basket.
DR. W.: Dans lequel — which — il y a des cerises.
CLASS: In which there are cherries.
DR. W.: Les cerises sont bonnes, très bonnes.
CLASS: The cherries are very good.
DR. W.: Bonnes — bien — où avons-nous appris "bien"?
BOY: When any one does it well, you say "Bien."
DR. W.: Et dans la poésie "Très bien, mercredi."
J'aime beaucoup les cerises.
(*Calls up four children; points to them.*) Voici *peu* d'enfants.
(*Points to class.*) Voici *beaucoup* d'enfants.
CLASS: Few, many.
DR. W.: J'aime mon père.
Aimes-tu ton père?
PUPIL: Oui, monsieur, j'aime mon père.
DR. W.: Aimes-tu ta mère?
PUPIL: Oui, monsieur, j'aime ma mère.
DR. W.: Tu aimes ta mère. (*Motions to class to speak.*)
CLASS: Elle aime sa mère.

Dr. Walter drills the class on: mon, ton, son, père; ma, ta, sa, mère.

DR. W.: Venez ici, les trois. (*Three stand.*)
(*To one.*) Aimes-tu ta mère?
FIRST PUPIL: Oui, monsieur, j'aime ma mère. (*Points to self.*)
SECOND PUPIL: Tu aimes ta mère. (*Points to first.*)
THIRD PUPIL: Elle aime sa mère. (*Points to first.*)

This is gone through three times, then the pupils have it perfectly. Three others also go through the same exercise readily.

DR. W.: Levez-vous.
CLASS: Nous nous levons.
J'aime ma mère.
Tu aimes ta mère.
Il aime sa mère.
Elle aime sa mere.
(*First with Dr. Walter; then alone.*)

J'aime mon père.
Tu aimes ton père.
Il aime son père.
Elle aime son père.
(*Same as above.*)

(*Similarly with words "frère" and "sœur."*)
DR. W.: Asseyez-vous.
CLASS: Nous nous asseyons.
DR. W.: J'aime beaucoup les cerises.
J'ai cueilli les cerises dans mon panier neuf.
CLASS: You picked the cherries in your new basket.
DR. W.: Les cerises sont rouges.
CLASS: The cherries are red.

DR. W.: Elles sont mûres — ripe.

CLASS: They are ripe.

DR. W.: Le professeur, le maître ira à Paris avec son panier neuf.

CLASS: The teacher goes to Paris with his new basket.

DR. W.: Qui ira à Paris?

CLASS: Le professeur ira à Paris.

DR. W.: Le professeur ira-t-il à Paris?

CLASS: Oui, monsieur (*helped by Dr. Walter*), le professeur ira à Paris.

DR. W.: Avec quoi? — With what? Avec son panier neuf. Avec quoi?

CLASS: Avec son panier neuf.

DR. W.: Dans lequel il y a des cerises.
In which —?

CLASS: There are cherries.

DR. W.: Où y a-t-il des cerises?

DR. W. AND CLASS: Il y a des cerises dans le panier neuf.

DR. W.: Le panier est-il neuf?

CLASS: Oui, monsieur, le panier est neuf.

DR. W.: Qu'est-ce qu'il y a dans le panier?

CLASS: Il y a des cerises dans le panier.

DR. W.: Est-ce qu'il y a des poires — pears?

CLASS: Non, monsieur.

DR. W.: Des pommes — apples?

CLASS: Non, monsieur.

DR. W.: Des abricots — apricots?

CLASS: Non, monsieur.

DR. W.: Des pêches — peaches?

Tous ces fruits sont bons. — All these fruits are good.

Quels fruits? Les cerises, les pommes, les poires. (*The class translate each as he names it.*)

DR. W. (*climbs on chair*): Le professeur est monté sur une chaise.

CLASS: Got up on a chair.

DR. W.: Je cueille des cerises.

CLASS: You're picking cherries.

DR. W.: Je les mets dans ma bouche. (*Acting out meaning of words.*)

CLASS: You put them in your mouth.

DR. W.: Elles sont excellentes, elles sont très bonnes.

Je descends de la chaise.

CLASS: You get down from the chair.

DR. W.: Je monte sur l'estrade.

CLASS: You go up on the platform.

DR. W.: Je descends de l'estrade.

CLASS: You come down from the platform.

DR. W. (*to one boy*): Monte sur l'estrade.

BOY: Je monte sur l'estrade.

DR. W.: Tu montes sur l'estrade.

CLASS: Il monte sur l'estrade.

DR. W.: Descends de l'estrade.

BOY: Je descend de l'estrade.

DR. W.: Tu descends de l'estrade.

CLASS: Il descend de l'estrade.

DR. W.: Les garçons, levez-vous.
Les filles, levez-vous.
Les enfants, levez-vous.

(*Each time, as pupils rise, they say,* "*Nous nous levons.*")

DR. W.: Le premier rang (*the pupils are in two rows*), regardez les enfants du deuxième rang.

(*Pupils turn and do so.*)

DR. W.: Les enfants du deuxième rang, levez-vous. Regardez les dames et les messieurs qui sont derrière vous.

(*Pupils do so.*)

(*The Winter picture is hung up.*)

DR. W.: Compte les enfants.

(*A pupil counts from one to eleven.*)

DR. W.: Il y a onze enfants.

PUPIL: Il y a onze enfants.

DR. W.: Combien d'enfants y a-t-il sur la glace?

CLASS: Il y a onze enfants sur la glace.

DR. W.: Combien d'enfants y a-t-il dans la classe?

(*The class count one to twelve. Dr. Walter goes on to sixteen.*)

DR. W.: Y a-t-il seize enfants sur la glace?

CLASS: Non, monsieur, onze enfants.

DR. W.: Y a-t-il plus ou moins — more or less?

DR. W. AND CLASS: Il y a moins enfants.

DR. W.: Compte les messieurs.

PUPIL: Un monsieur, deux messieurs. (*Dr. Walter emphasizes* "*monsieur*," "*messieurs*," *and pupil after him, then class.*)

DR. W.: Compte les dames.

Qui compte les dames?

CLASS: Belle compte les dames.

DR. W. (*pointing*): A droite il y a un étang — pond.

Répétez — Repeat.

CLASS: A droite il y a un étang.

DR. W.: Y a-t-il un étang à *gauche?*

CLASS: Non, monsieur, il y a un étang à *droite.*

DR. W.: L'étang est gelé — frozen.
Qu'est-ce qui est gelé?

DR. W. AND CLASS: L'étang est gelé.

DR. W.: Il y a de la glace — ice.
On peut patiner sur la glace.
You can skate on the ice.
Viens ici, toi.

PUPIL: Je viens.

DR. W.: Tu viens.

CLASS: Elle vient.

DR. W.: Prends la baguette.

PUPIL: Je prends la baguette.

DR. W.: Tu prends la baguette.

CLASS: Elle prend la baguette.

DR. W.: Montre l'étang.

PUPIL AND DR. W.: Voici l'étang.

DR. W.: Que fait-elle?

CLASS: Elle compte.

DR. W.: Que compte-elle?

DR. W. AND CLASS: Elle compte les dames.

DR. W.: Compte les filles.

PUPIL: Une, deux.

DR. W.: Compte les garçons.

(*A pupil counts from one to eight.*)

DR. W.: Qui est ça? (*Pointing.*) C'est un homme de neige.

CLASS: C'est un homme de neige.

DR. W.: Combien d'enfants ont fait un homme de neige?

CLASS: Deux enfants ont fait un homme de neige.

DR. W.: Est-ce que l'homme de neige a un chapeau?

CLASS: Non, monsieur.

DR. W.: Est-ce que j'ai un chapeau?

CLASS: Oui, monsieur.

DR. W.: Montre mon chapeau.

PUPIL: Voici votre chapeau.

DR. W.: Est-ce que l'homme de neige a une pipe?

CLASS: Oui, l'homme de neige a une pipe.

DR. W.: Viens ici.

PUPIL: Je viens.

DR. W.: Tu viens.

CLASS: Elle vient.

DR. W.: Monte sur l'estrade.

PUPIL: Je monte sur l'estrade.

DR. W.: Tu montes sur l'estrade.

CLASS: Elle monte sur l'estrade.

DR. W.: Montre la pipe.

PUPIL: Je montre la pipe.

DR. W.: Tu montres la pipe.

CLASS: Elle montre la pipe.

DR. W.: Montre le bras gauche.

PUPIL: Je montre le bras gauche.

DR. W.: Tu montres le bras gauche.

CLASS: Elle montre le bras gauche.

DR. W.: Lève le bras gauche.

PUPIL: Je lève le bras gauche.
DR. W.: Tu lèves le bras gauche.
CLASS: Elle lève le bras gauche.
DR. W.: Baisse le bras gauche.
PUPIL: Je baisse le bras gauche.
DR. W.: Tu baisses le bras gauche.
CLASS: Elle baisse le bras gauche.
DR. W.: Viens ici.
Monte sur l'estrade.
PUPIL: Je monte sur l'estrade.
DR. W.: Tu montes sur l'estrade.
CLASS: Elle monte sur l'estrade.
DR. W.: Prends la baguette.
PUPIL: Je prends la baguette.
DR. W.: Tu prends la baguette.
CLASS: Elle prend la baguette.
DR. W.: Montre les yeux.
DR. W. AND PUPIL: Voici les yeux.
DR. W.: Tous!
CLASS: Voici les yeux.

(*Similarly* "*Montre la tête.*")

DR. W.: La fille donne la baguette à l'homme de neige.

Je désire que vous fassiez des questions — I want you to ask questions.

PUPIL: Combien de filles? (*Dr. Walter adds* "*y a-t-il?*")

DR. W.: Compte les filles.

Prends la baguette, et compte les filles.

PUPIL: Combien de garçons?

DR. W.: Très bien: donne-moi la main droite.
Parle haut, ne parle pas bas.

PUPIL (*counts and points*): un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept garçons.

DR. W. AND CLASS: Il y a sept garçons.

DR. W.: Marche autour de la classe.
Prends la baguette.

FIRST PUPIL: Je prends la baguette.

SECOND PUPIL: Tu prends la baguette.

CLASS: Elle prend la baguette.

Class now say "tu" and "il," or "elle" without effort, and a child seldom needs prompting to say "Je."

DR. W.: Combien de messieurs y a-t-il?
Prends la baguette.

PHILIP: Je prends la baguette.

HAROLD: Tu prends la baguette.

CLASS: Il prend la baguette.

PUPIL (*counts and points*): Un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit messieurs.

DR. W.: Combien de dames?
Viens ici; compte les dames.

PHILIP AND DR. W.: Une, deux dames.

The poem "Bonjour, Lundi" is read — four lines from the phonetic transcript which each pupil has. Then they say it twice with Dr. Walter and once alone.

DR. W.: Bonjour, mon enfant, comment vas-tu?

DR. W. AND PUPIL: Je vais très bien.
Tu vas très bien.

DR. W. AND CLASS: Elle va très bien.

DR. W.: Fermez les cahiers.

Tell me what the words mean: Jeudi.

CLASS: Thursday. (*Class translate each word as quickly as it is said in French.*)

DR. W.: Samedi; mardi; lundi; dimanche; je viens; qu'il s'apprête; à la messe; bonjour, lundi.

(*They say the poem with note-books shut.*)

DR. W.: Levez-vous.

CLASS: Nous nous levons. (*Done three times.*)

DR. W.: Chantez. Ouvrez les cahiers.

(*The class sing the poem with Dr. Walter; then alone.*)

DR. W.: Quels sont les jours de la semaine? — What are the days of the week?

Montre "semaine."

(*A child points out, others pronounce sounds of "s m ɛ n."*)

DR. W. AND CLASS: Les jours de la semaine sont dimanche, lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi.

DR. W.: Combien de jours une semaine a-t-elle?

CLASS: Une semaine a sept jours.

(*Dr. Walter teaches how to pronounce "sept" before a consonant.*)

The following questions and answers are repeated three times:

DR. W.: Quel est le premier jour?

DR. W. AND CLASS: Le premier jour est dimanche.

DR. W.: Quel est le deuxième jour?

CLASS: Le deuxième jour est lundi.

The exercise is continued for all the days of the week. The question is asked twice in each case, and the answer is given first by the class with Dr. Walter, then by the class alone.

They say premier, deuxième, etc., to dixième.

DR. W.: Que veut dire? — What does it mean? l'étang, gelé, patiner, le père, la mère, le frère, la sœur.

(*In each case, the class translate the word.*)

DR. W. (*to pupil*): Combien de frères as-tu?

PUPIL: Un.

DR. W.: J'ai un frère.

PUPIL: J'ai un frère.

DR. W. (*to another pupil*): Combien de frères as-tu?

PUPIL: I haven't any.

DR. W.: Elle n'a pas de frères!
Say, "Je n'ai pas de frères."

PUPIL: Je n'ai pas de frères.

DR. W.: Qui a un frère? (*Hands raised.*)
Qui a une sœur? (*Hands raised.*)
Chantez "A Paris."
Au revoir!

LESSON X

DR. WALTER: Eh bien, levez-vous.
CLASS: Nous nous levons.
DR. W.: Ils se lèvent.
Asseyez-vous.
CLASS: Nous nous asseyons.
DR. W. (*to pupil*): Lève-toi.
PUPIL: Je me lève.
DR. W.: Tu te lèves.
CLASS: Il se lève.
DR. W.: Levez-vous. (*To two girls.*)
PUPILS: Nous nous levons.
CLASS: Elles se lèvent.
DR. W.: Asseyez-vous.
PUPILS: Nous nous asseyons.
ALICE: Vous vous asseyez.
CLASS: Elles s'asseyent.
DR. W.: Regardez le tableau.
La dernière fois nous avons parlé de l'étang.
L'étang est gelé.
Comment est l'étang ?
DR. W. AND CLASS: L'étang est gelé.
DR. W.: Montre l'étang.
Prends la baguette.
PUPIL: Je prends la baguette.
PHILIP: Tu prends la baguette.
CLASS: Elle prend la baguette.

DR. W.: Monte sur l'estrade
MARJORIE: Je monte sur l'estrade.
PHILIP: Tu montes sur l'estrade.
CLASS: Elle monte sur l'estrade.
DR. W.: Mets la baguette sur la table.
MARJORIE: Je mets la baguette sur la table.
PHILIP: Tu mets la baguette sur la table.
CLASS: Elle met la baguette sur la table.
(*Marjorie is going to leave platform.*)
DR. W.: Reste là.
Descends de l'estrade.
MARJORIE: Je descends de l'estrade.
DR. W.: Tu descends de l'estrade.
CLASS: Elle descend de l'estrade.
Montre les sons: desɑ̃.
DR. W.: Je prends la craie.
Vous prenez . . .
CLASS: Vous prenez la craie.
DR. W.: Je monte sur l'estrade.
Vous . . .
CLASS: Vous montez sur l'estrade.
DR. W.: J'écris.
CLASS: Vous écrivez.

" ʒə desɑ̃ " is written on the board by Dr. Walter.

DR. W.: L'étang est gelé.
Qu'est-ce qui est gelé?
CLASS: L'étang est gelé.
DR. W.: Montre les sons.

Le deuxième rang dira — will say, "Tu montres les sons."

Le troisième rang, "Il montre les sons."

(*To Alice.*) Viens ici.

ALICE: Je viens.

FIRST ROW: Tu viens. (*Without hesitation.*)

SECOND ROW: Elle vient.

DR. W.: Prends la baguette.

ALICE: Je prends la baguette.

FIRST ROW: Tu prends la baguette.

SECOND ROW: Elle prend la baguette.

DR. W.: *Qui* montre les sons?

CLASS: Alice montre les sons.

DR. W.: Que fait-elle?

CLASS: Elle montre les sons.

DR. W.: Qu'est-ce qu'elle montre?—What does she point out?

CLASS: Elle montre les sons.

"letɑ̃" is written on the board, the sounds being pointed out by Alice and said by the class.

The pupils practise

ɑ—ɑ̃, ɛ—ɛ̃, ɔ—ɔ̃, ø—œ̃.

"ʒəle" is also written and ɛ placed between the two words "letɑ̃ ɛ ʒəle."

DR. W.: Mets la baguette sur la table.

ALICE: Je mets la baguette sur la table.

SECOND ROW: Tu mets la baguette sur la table.

THIRD ROW: Elle met la baguette sur la table.

DR. W.: *Qui* met la baguette sur la table?

CLASS: Alice met la baguette sur la table.

Que fait-elle?

Elle met la baguette sur la table.
Qu'est-ce qu'elle met sur la table? —
What? (*Class hesitating.*)

CLASS: Elle met *la baguette* sur la table.

DR. W.: Où — where — met-elle la baguette?

CLASS: Elle met la baguette sur la table.

DR. W.: Y a-t-il des enfants sur l'étang?

DR. W. AND CLASS: Oui, il y a des enfants sur l'étang.

DR. W.: Il y a des garçons et des filles.
Montre les garçons.

PHILIP: Je prends la baguette.

FIRST ROW: Tu prends la baguette.

SECOND ROW: Il prend la baguette.

DR. W.: Qui montre les garçons?

CLASS: Philip montre les garçons.

(*Philip counts un to sept.*)

DR. W.: Combien de garçons?

PHILIP: Il y a sept garçons.

DR. W.: Encore, tous.

(*All count un to sept.*)

DR. W.: Mets la baguette sur la table.

PHILIP: Je mets la baguette sur la table.

FIRST ROW: Tu mets la baguette sur la table.

SECOND ROW: Il met la baguette sur la table.

DR. W.: Descends de l'estrade.

PHILIP: Je descends de l'estrade.

FIRST ROW: Tu descends de l'estrade.

SECOND ROW: Il descend de l'estrade.

DR. W.: Assieds-toi.

PHILIP: Je m'assieds.

FIRST ROW: Tu t'assieds.
SECOND ROW: Il s'assied.
DR. W.: Lève-toi.
ALLEN: Je me lève.
FIRST ROW: Tu te lèves.
SECOND ROW: Il se lève.
DR. W.: Assieds-toi.
ALLEN: Je m'assieds.
FIRST ROW: Tu t'assieds.
SECOND ROW: Il s'assied.
DR. W.: Montre les filles, toi, vite! (*To Harriet.*)
Prends la baguette.
HARRIET: Je prends la baguette.
FIRST ROW: Tu prends la baguette.
SECOND ROW: Elle prend la baguette.
HARRIET: Une, deux, trois.
DR. W.: Montre les dames.
HARRIET: Une, deux.
DR. W.: Montre les messieurs.
HARRIET: Un, deux, trois, quatre, cinq.
DR. W.: Assieds-toi.
Mets la baguette sur la table.
HARRIET: Je mets la baguette sur la table.
FIRST ROW: Tu mets la baguette sur la table.
SECOND ROW: Elle met la baguette sur la table.
DR. W.: Va à ta place.
Say, "Je vais à ma place."
HARRIET: Je vais à ma place.
DR. W.: Tu vas à ta place.
CLASS AND DR. W.: Tu vas à ta place.
Elle va à sa place.

DR. W.: Encore une fois — Once more.
Je vais vous raconter quelque chose.
You will say what it means.
Nous allons dans le bois.

CLASS: We go into the woods.

DR. W.: Il y a *beaucoup* d'arbres.

CLASS: There are *lots* of trees.

DR. W.: Les arbres sont *grands*.

CLASS: They're *big*.

DR. W.: Il y a aussi des arbres qui sont petits.

CLASS: There are some that are little.

DR. W.: Il y a beaucoup d'arbres qui sont grands.

CLASS: There are lots of big trees.

DR. W.: Il y a peu d'arbres qui sont petits.

CLASS: There are only a few little ones.

DR. W.: Je vais chercher. (*Looks around on floor.*)

CLASS: You're looking for . . .

(*He lets a knife fall on floor and picks it up.*)

DR. W.: Je trouve un *canif*. (*Lets it fall.*)

CLASS: You let your knife fall.

DR. W.: Je *trouve* un canif. "Trouve" means "find."

Je ramasse le canif. (*Doing so.*)

CLASS: You pick it up.

DR. W.: Je prends le canif.

CLASS: You take the knife.

DR. W.: Je mets le canif sur la table. (*Doing so.*)

CLASS: You put it on the table.

DR. W.: Je mets le canif dans ma poche droite.

CLASS: You put it in your right hand pocket.

DR. W.: J'ouvre le canif.

CLASS: You open it.

DR. W.: Je coupe le bois. (*Pretending to cut the pointer.*)

CLASS: You cut the wood.

DR. W.: Je ferme le canif.

CLASS: You shut the knife.

DR. W.: Je mets le canif sur la table.

CLASS: You put it on the table.

DR. W.: Je me promène dans le bois.

CLASS: You walk in the woods.

DR. W.: Je vois — I see — un de mes amis.

CLASS: You see one of your friends.

DR. W.: How do you know "ami"?

CLASS: We've had it; you say, "Donne la baguette à ton ami."

DR. W.: L'ami me donne la main.

CLASS: He shakes hands with you.

DR. W.: Je lui donne la main.

CLASS: You shake hands with him.

DR. W.: Je dis: "Bonjour, mon ami."

CLASS: Good morning, my friend.

DR. W.: Comment vas-tu?

CLASS: Where are you going?

DR. W.: No; don't you remember "Comment va mardi"?

CLASS: How is Tuesday?

DR. W.: Bonjour, mon ami, comment vas-tu?

CLASS: Good morning, my friend, how are you?

DR. W.: Je lui dis: "Je viens de la part de mon ami."

CLASS: I come from my friend.

DR. W.: Te demander — to ask you — d'aller avec moi à la messe dimanche.

CLASS: To go to mass on Sunday.

DR. W.: Eh bien, il me dit: "J'irai avec toi samedi."

CLASS: He tells you he'll go on Saturday.

DR. W.: Combien y a-t-il de jours dans une semaine?

Une semaine —?

CLASS: Une semaine a sept jours.

DR. W.: Quel est le premier jour?

CLASS: Le premier jour est dimanche.

DR. W.: Quel est le deuxième jour?

CLASS: Le deuxième jour est lundi.

(*And so for all the days of the week.*)

DR. W.: Levez-vous.

Chantez "Bonjour, Lundi."

Dr. Walter sings it once alone, then with the children, then the class sing it alone.

DR. W.: Asseyez-vous.

CLASS. Nous nous asseyons.

DR. W.: Tell where you have learned these words — Vous me direz où vous avez appris ces mots.

(*They raise hands instantly, and he calls on individuals.*)

DR. W.: Cerises.

PUPIL: Cueillir des cerises.

DR. W.: Le bois.

PUPIL: J'irai dans le bois.

DR. W.: Mon panier neuf.

PUPIL: Dans mon panier neuf.

DR. W.: Rouge.

PUPIL: Elle seront toutes rouges.

DR. W.: Another place too; sur mon petit cheval rouge.

Trot.

PUPIL: Au trot, au galop.

DR. W.: Melun.

PUPIL: A Melun, à Melun.

DR. W.: Cheval.

PUPIL: Le cheval gris.

DR. W.: Quel cheval va à Paris?

PUPIL: Le cheval gris va à Paris.

DR. W.: Quel cheval va à Melun?

PUPIL: Le cheval brun va à Melun.

DR. W.: Quel cheval va à Montrouge?

PUPIL: Le cheval rouge va à Montrouge.

DR. W.: Le cheval rouge va-t-il à Melun?

CLASS: Non, monsieur, le cheval rouge va à Montrouge.

DR. W.: Le cheval gris va-t-il à Paris?

CLASS: Oui, monsieur, le cheval gris va à Paris.

DR. W.: Qui veut poser les questions?

(*A pupil offers at once.*)

PUPIL: Va le cheval brun à Melun?

DR. W. (*correcting her*): Le cheval brun va-t-il à Melun?

FIRST PUPIL: Le cheval brun va-t-il à Melun?

SECOND PUPIL: Oui. (*Dr. Walter puts in "mon amie."*)

Oui, mon amie, le cheval brun va à Melun.

FIRST PUPIL: Le cheval gris va-t-il à Melun?

THIRD PUPIL: Non, mon amie, le cheval gris va à Paris.

FIRST PUPIL: Le cheval rouge va-t-il à Paris?

THIRD PUPIL: Non, mon amie, le cheval rouge va à Montrouge.

Another girl offers to ask questions. She comes up and whispers to Dr. Walter, "How can you say *which* horse?" He tells her.

FIRST PUPIL: Quel cheval va à Paris?

SECOND PUPIL: Le cheval gris va à Paris.

FIRST PUPIL: Quel cheval va à Montrouge?

SECOND PUPIL: Le cheval rouge va à Montrouge.

FIRST PUPIL: Quel cheval va à Melun?

SECOND PUPIL: Le cheval brun va à Melun.

The reader may be tired of the horses and their destination. Not so the children. There is unfailing interest in asking and answering questions about them; increasing pleasure in their power of conversing about them.

(*A girl hesitates about what question to ask.*)

DR. W.: Demande "trot!"

PUPIL: Quel cheval va au trot?

ANOTHER PUPIL: Le cheval brun va au trot.

PUPIL: Quel cheval va au galop?

ANOTHER: Le cheval rouge va au galop.

PUPIL (*to Dr. Walter*): How do you ask, "Does the gray horse galop?"

DR. W.: Le cheval gris va-t-il au galop?

PUPIL: Le cheval gris va-t-il au galop?

CLASS: Le cheval gris va au pas.

PUPIL: Le cheval gris va-t-il au trot?

CLASS WITH DR. W.: Non, mon amie, le cheval gris va au pas.

DR. W.: Continue.

PUPIL: Le cheval brun va-t-il au pas?

CLASS: Non, mon amie, le cheval brun va au trot.

PUPIL: Le cheval brun va-t-il à Montrouge?

CLASS: Non, mon amie, le cheval brun va à Melun.

DR. W.: I'm going to tell you a new story.
What do you understand?
Je prends la baguette.
(*To pupil.*) Prends la baguette.
(*He beckons to her.*) Apporte-moi la baguette. (*She does it, and one child says,* "*Bring me.*")

DR. W.: Say, "J'apporte la baguette."

PUPIL: J'apporte la baguette.

DR. W.: La servante apporte la lampe.

PUPIL: The servant brings the lamp.

DR. W.: La servante apporte la lampe. Une petite mouche tourne autour. La flamme attire la mouche. La mouche est morte. Pauvre petite mouche!

(la sɛrvɑ̃:t apɔrt la lɑ̃:p
yn pətit muʃ turn otu:r
la flɑ:m ati:r la muʃ
la muʃ ɛ mɔrt
po:vrə ptit muʃ.)

DR. W.: Une petite mouche tourne autour.
Où avons-nous eu "petite"?
CLASS: Sur mon petit cheval gris.
DR. W.: "Mouche" means "fly."
PUPIL: It *sounds* more like "mosquito."
DR. W.: La mouche *tourne autour.* (*Dr. Walter has a child go round him, and the class translate.*)
DR. W.: La flamme — the flame — attire — attracts.
La mouche est morte.
CLASS: The fly is dead.
DR. W.: Pauvre petite mouche!
CLASS: Poor little fly

Dr. Walter tells the story all over, sentence by sentence; they translate without a mistake. Then he passes the papers, with the story in phonetic transcription.

DR. W.: Une feuille, deux feuilles. Say it with me — trois feuilles, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix, onze, douze, treize, quatorze.
PUPIL: Why is that word different in the poem from what it is in the title?
DR. W.: That is a good question. We say "la ptit muʃ" and "yn pətit muʃ" because in the second place too many consonants would come together.

Lisez.

(*They read the story through with him, then alone.*)
DR. W.: Qui apporte la lampe?
CLASS: La servante apporte la lampe.

DR. W.: Que fait la servante — what does she do?
La servante apporte la lampe.
Qu'est-ce qu'elle apporte? "Qu'est-ce que" is hard; it means "what."
CLASS: Elle apporte la lampe.
DR. W.: Qu'est-ce qu'elle apporte?
CLASS: Elle apporte la lampe.
DR. W. (*to class*): Posez les questions.
PUPIL: Qui apporte la lampe?
CLASS: La servante apporte la lampe.
PUPIL: Que fait la servante?
CLASS: La servante apporte la lampe.
DR. W.: Qu'est-ce que la servante apporte?
CLASS: La servante apporte la lampe.
DR. W.: Par cœur!
CLASS: La servante apporte la lampe.
(*Same questions as before.*)
CLASS: Une petite mouche tourne autour.
DR. W.: Qui tourne autour?
CLASS: Une petite mouche tourne autour.
DR. W.: Que fait la mouche?
CLASS: La mouche tourne autour.
DR. W.: Est-ce que la mouche est *grande?*
CLASS: Non, monsieur, la mouche est *petite.*
DR. W.: Est-ce que la mouche est petite?
CLASS: Oui, monsieur, la mouche est petite.
DR. W.: Est-ce que la mouche tourne autour?
CLASS: Oui, monsieur, la mouche tourne autour.
DR. W.: La flamme attire la mouche.
Qu'est-ce qui attire la mouche?
CLASS: La flamme attire la mouche.

DR. W.: Que fait la flamme?

CLASS: La flamme attire la mouche.

DR. W.: La mouche est morte. Qui est mort?

CLASS: La mouche est morte.

DR. W.: La pauvre petite mouche! Comment est la mouche?

CLASS AND DR. W.: La mouche est pauvre et petite.

DR. W.: Lisez encore une fois.

(*They read it through alone.*)

DR. W.: Tournez vos feuilles.
Où avons-nous eu ces mots?
La servante.

CLASS: *La servante* apporte la lampe.

DR. W.: Apporte.

CLASS: La servante *apporte* la lampe.

DR. W.: Lampe.

CLASS: La servante apporte la *lampe*.

DR. W.: Une mouche.

CLASS: *Une mouche* tourne autour.

DR. W.: Tourne.

CLASS: Une mouche *tourne* autour.

DR. W.: Autour.

CLASS: Une mouche tourne *autour*.

DR. W. (*to three girls*): Come here. You are the *servante*, you are the *mouche*, you are the *lampe*. Tourne autour! (*To another girl.*) You are the *flamme*. Attire la mouche. (*He shows her how to beckon the mouche to her, and the mouche comes.*)

The same is done with four other pupils. The class make an objection to the "flamme" not being *in* the "lampe."

As the third set of children begin, Dr. Walter asks:

Comment s'appelle la servante?
CLASS: Alice.
DR. W.: Comment s'appelle la lampe?
CLASS: Allen.
DR. W.: Qui tourne autour de la lampe?
CLASS: Marjorie.
DR. W.: Par cœur!
(*Class tell story by heart.*)
DR. W.: Asseyez-vous.
Apporte.
CLASS: La servante apporte la lampe.
DR. W.: La flamme.
CLASS: La flamme attire la mouche.
DR. W.: Morte.
CLASS: La mouche est morte.
DR. W.: La servante.
CLASS: La servante apporte la lampe.
DR. W.: Pauvre.
CLASS: Pauvre petite mouche!
DR. W.: La flamme.
CLASS: La flamme attire la mouche.
DR. W.: Petite.
CLASS: Une petite mouche tourne autour.
DR. W.: Give the English.
La lampe.
CLASS: Lamp.
DR. W.: Servante.
CLASS: Servant.
DR. W.: Flamme.

CLASS: Flame.
DR. W.: Mouche.
CLASS: Fly.
DR. W.: Attire.
CLASS: Attracts.
DR. W.: Qui apporte la lampe?
CLASS: La servante apporte la lampe.
DR. W. (*quickly*): Qui tourne autour?
CLASS: La petite mouche tourne autour.
DR. W.: La mouche est-elle grande?
CLASS: Non, monsieur, la mouche est petite.
DR. W.: Qu'est-ce qui attire la mouche?
CLASS AND DR. W.: La *flamme* attire la mouche.

(*Dr. Walter speaks; class translate.*)

J'irai à Paris avec mon panier neuf, dans lequel il y a des cerises.

J'aime beaucoup les cerises. J'ai cueilli les cerises dans mon panier neuf. Les cerises sont mûres. Les cerises sont rouges. Je viens de la part de mon père dire à mon frère qu'il s'apprête vite —

Je marche vite.

Je marche lentement. (*Acting out the meaning.*)

Dr. Walter shows the meaning of: "Marche aussi vite que," "marche plus vite que," "marche plus lentement que," by having two pupils do each; he says what they are doing; then they say it. This is done several times.

DR. W.: Marche vite; marche lentement.

Tourne-toi; va à ta place; assieds-toi.

Je déchire le papier. (*Doing so.*)

Je jette les deux morceaux — the two pieces — sur le plancher.

Je me baisse.

Je ramasse les papiers.

Je me redresse.

Je mets les papiers sur la table.

(*Pupils translate each sentence as he speaks.*)

DR. W.: Viens ici, Allen.

Déchire le papier, Allen. (*Allen does the actions.*) Mets les deux morceaux sur la table.

Jette les deux morceaux sur le plancher.

Tourne autour de ces papiers.

Baisse-toi.

Ramasse les papiers.

Redresse-toi.

Mets les deux papiers sur la table.

Tell me what I do.

Je déchire.

CLASS: Vous déchirez. (*Dr. Walter helps them.*)

DR. W.: Je jette les morceaux sur le plancher.

CLASS: Vous jetez les morceaux sur le plancher.

DR. W.: Je me baisse.

DR. W. AND CLASS: Vous vous baissez.

DR. W.: Au revoir!

N'oubliez pas les papiers.

Mettez-les dans les cahiers.

Au revoir!

LESSON XI

DR. WALTER: La servante apporte la lampe.
Qui apporte la lampe?
CLASS: La servante apporte la lampe.
DR. W.: Que fait la servante?
CLASS: Elle apporte la lampe.
DR. W.: Qu'est-ce qu'elle apporte?
CLASS: Elle apporte la lampe.

The same questions are asked and answered by individuals as they raise their hands.

DR. W.: Qui veut poser les questions?
MARJORIE: Qui apporte la lampe?
ALLEN: La servante apporte la lampe.
DR. W.: Tous!
CLASS: La servante apporte la lampe.
DR. W.: Une autre question. (*Pupils hesitate.*)
Que fait la servante?
Répétez la question.
CLASS: Que fait la servante?
DR. W. AND CLASS: Elle apporte la lampe.
DR. W.: La troisième question.
Qu'est-ce que la servante apporte?
(*Holding up a book.*)
Qu'est-ce que c'est? C'est le livre.
Qu'est-ce que la servante apporte?
(*To Harriet.*) Répète la question.

HARRIET: Qu'est-ce que la servante apporte?
DR. W.: Regarde la classe; encore une fois.
HARRIET: Qu'est-ce que la servante apporte?
PHILIP: Elle apporte la lampe.
DR. W.: Tous, la première question.
CLASS: Qui apporte la lampe?
La servante apporte la lampe.
DR. W.: La deuxième question.
CLASS: Que fait la servante?
Elle apporte la lampe.
DR. W.: La troisième question.
DR. W. AND CLASS: Qu'est-ce qu'elle apporte?
Elle apporte la lampe.
DR. W.: Regardez-moi; fermez les cahiers.

The questions are asked and answered all over again.

DR. W. (*to Alice*): Viens ici.
ALICE: Je viens.
FIRST ROW: Tu viens.
SECOND ROW: Elle vient.
ALICE: Qu'est-ce que la servante apporte?
MARJORIE: La servante apporte la lampe.
ALICE: Qui apporte la lampe?
FELICE: La servante apporte la lampe.

(*Alice hesitates.*)

DR. W.: La troisième question.
GIRL: Que fait la servante?
CLASS: Elle apporte la lampe.
DR. W.: Très bien! Donne-moi la main droite.

(*Philip comes forward to ask questions.*)

PHILIP: Qui apporte la lampe? (*He calls on the other pupils as they raise their hands.*)

HAROLD: La servante apporte la lampe.

PHILIP: Que fait la servante?

HARRIET: Elle apporte la lampe.

PHILIP: Que fait la lampe?

DR. W.: La lampe *brûle!*
Prononcez, un autre mot!

CLASS: La lampe brûle.

DR. W.: Répétez!

CLASS: La lampe brûle.

PHILIP: Qu'est-ce que la servante apporte?

DR. W.: Appelle ton camarade.

(*Philip points to one.*)

PUPIL: Elle apporte la lampe.

DR. W.: La servante apporte la lampe.
Une petite mouche tourne autour.
La mouche tourne autour de la lampe.

(*Calls up two pupils.*) La mouche, — la lampe.

DR. W.: Tourne autour de la lampe.

(*Felice walks round Harriet.*)

DR. W.: Qui est la lampe?

CLASS: Harriet est la lampe.

DR. W.: Qui tourne autour?

CLASS: Felice tourne autour.

Autour — they pronounce the first syllable with diphthong. Practice of (e) (ø) (o) to correct this.

DR. W.: Que fait la petite mouche?

CLASS: La petite mouche tourne autour de la lampe.

DR. W.: Autour de *quoi* tourne-t-elle?

DR. W. AND CLASS (*twice*): Elle tourne autour de la lampe.

DR. W.: La mouche est-elle grande?

CLASS: Non, monsieur.

DR. W. AND CLASS: La mouche n'est pas grande, elle est petite.

The answer is given by all, then by three pupils separately. They practise saying "elle est" as one word.

DR. W.: La petite mouche tourne autour de la lampe.

Qui veut poser une question?

(*A pupil offers.*)

DR. W.: Lève-toi.

PUPIL: Je me lève.

FIRST ROW: Tu te lèves.

SECOND ROW: Elle se lève.

HARRIET: Qui tourne autour de la lampe?

The class practise (o) again; the instructor shows that there must be only *one* sound made, with the lips rounded.

ALLEN: La petite mouche tourne autour de la lampe.

DR. W.: Une autre question? (*Pupil hesitates.*) Que fait la petite mouche?

CLASS: La petite mouche tourne autour de la lampe.

DR. W.: La mouche est-elle petite?

(*Three repeat question.*)

DR. W.: Réponse!

CLASS: Oui, monsieur, la mouche est petite.

DR. W.: Que fait la mouche?

CLASS: La mouche tourne autour de la lampe.

DR. W.: Autour de quoi tourne-t-elle?

CLASS AND DR. W.: Elle tourne autour de la lampe.

DR. W.: Maintenant nous continuons.
La servante apporte la lampe.
Une petite mouche tourne autour.
La flamme attire la mouche.
Qu'est-ce qui attire la mouche?

CLASS: La flamme attire la mouche. (*Said twice.*)

DR. W.: Répétez la question. (*Class repeat.*)
Réponse!

CLASS: La flamme attire la mouche.

DR. W.: Répète la question.

HAROLD: Que fait la flamme?

MARJORIE: La flamme attire la mouche.

DR. W.: Qu'est-ce que la flamme attire?

CLASS: La flamme attire la mouche.

Dr. Walter repeats the two questions and the pupils translate them.

He asks, and the class answer them again.

They are asked and answered by two pupils.

DR. W.: La mouche est morte.
Qui est mort?

CLASS: La mouche est morte.

DR. W.: Mort — morte.
Petit — petite.
Where have we had "petit"?
CLASS: Mon *petit* cheval.
DR. W.: Petite?
CLASS: La *petite* mouche.
DR. W.: "Petit" is masculine, "petite" feminine.
"Mort" is masculine, "morte" feminine.
PUPIL: Is there no neuter in French?
DR. W.: All the nouns are masculine or feminine in French.

Pauvre petite mouche!
La mouche, ici! La servante! La lampe! La flamme!
La servante, où est la servante?
Apporte la lampe.
Tourne autour de la lampe.
Attire la mouche.
La mouche est morte. (*Girl sinks down, closing her eyes.*)
Levez-vous.
(*Class tell the story.*)
Asseyez-vous.
Dites-moi où vous avez appris les mots — Tell me where you have learned the words.
Apporte.

CLASS: La servante *apporte* la lampe.
DR. W.: La lampe.
CLASS: La servante apporte *la lampe*.
DR. W.: La mouche.

CLASS: La mouche est morte; pauvre petite *mouche.*

DR. W.: Tourne.

CLASS: Une petite mouche *tourne* autour.

DR. W.: Pauvre.

CLASS: *Pauvre* petite mouche.

DR. W.: Attire.

CLASS: La flamme *attire* la mouche.

They practise the sounds, singing them again and again: (i) (e) (ɛ) (a) (ɑ) (ɔ) (o) (u).

DR. W.: Qui veut poser les questions?

MARJORIE: Qui apporte la lampe?

ALICE: La servante apporte la lampe.

MARJORIE: Que fait la servante?

HAROLD: Elle apporte la lampe.

MARJORIE: Qu'est-ce qu'elle apporte?

PHILIP: Elle apporte la lampe.

MARJORIE: Qui est mort?

HARRIET: La mouche est morte.

DR. W.: Qui veut continuer?
Une autre question!
Viens, vite, vite; lentement, vite!

PUPIL: Qui fait tourner autour?

DR. W. (*corrects*): Qui tourne autour?

CLASS: Une petite mouche tourne autour.

Dr. Walter mimics diphthong in "mouche," "tourne," and "autour." "You must say (u), (u), (u) without a diphthong. It is one sound only."

PUPIL: Can you say "*la* petite mouche"?

DR. W.: Yes.
Est-ce qu'il y a deux mouches?

DR. W. AND CLASS: Il y a *une* petite mouche.

DR. W.: Quelque chose de nouveau! (*Takes up a package of papers.*)
Je prends le papier.
Je déplie le papier.

CLASS AND DR. W.: Vous dépliez le papier.

DR. W.: Je lis.

CLASS: Vous lisez.

DR. W. (*reading*): Quand j'étais petit.
Je prends un papier.

CLASS: Vous prenez un papier.

DR. W.: Je met les autres papiers sur la table.

DR. W. AND CLASS: Vous mettez les autres papiers sur la table.

(*Marjorie alone, then Allen, then Felice repeat this.*)

DR. W.: Tous!

CLASS: Vous mettez les autres papiers sur la table.

DR. W.: Encore une fois!

(*They repeat.*)

DR. W.: Je prends un papier.

DR. W. AND CLASS: Vous prenez un papier.

DR. W.: Je lis.

CLASS: Vous lisez.

DR. W.: Vous me direz quels mots sont connus — You will tell me what words are known.

(*Reads.*) Quand j'étais petit
Je n'étais pas grand

Je montais sur un banc
Pour embrasser maman.

(kɑ̃ ʒetɛ pti
ʒə netɛ pɑ grɑ̃
ʒə mɔ̃tɛ syr ə bɑ̃
pur ɑ̃brase mɑmɑ̃)
Quels mots sont connus?

PUPIL: Petit.
DR. W.: Où avons-nous appris "petit"?
PUPIL: Sur mon *petit* cheval gris.
DR. W.: Grand.
PUPIL: La mouche n'est pas *grande.*
DR. W.: Montais.
Je monte sur l'estrade.
CLASS: Vous *montez* sur l'estrade.
DR. W.: Sur.
CLASS: *Sur* l'estrade.
Sur mon petit cheval gris.
DR. W.: What is new?
"Banc" is a bench.
Maman.
PUPIL: My mother.
DR. W.: "Pour embrasser" means "to embrace."
Why did he mount on the bench?
CLASS: Because he was too little.
(*They guess the meaning of "quand."*)

Dr. Walter reads; the class translate. They read with him; then alone.

DR. W. AND CLASS: Vous prenez la craie.
CLASS: Vous écrivez.

DR. W.: Montre les sons.
FELICE: Je montre les sons.
DR. W.: Qui montre les sons?
CLASS: Felice montre les sons.
DR. W.: Prends la baguette.
FELICE: Je prends la baguette.
FIRST ROW: Tu prends la baguette.
SECOND ROW: Elle prend la baguette.
DR. W.: Montre les sons.
FELICE: Je montre les sons.
FIRST ROW: Tu montres les sons.
SECOND ROW: Elle montre les sons.

Felice points out on the sound chart the words of the first line of the poem: kɑ̃ ʒetɛ pti; the others pronounce them. The teacher writes them on the board.

DR. W.: Donne la baguette à ton amie.
FELICE: Je donne la baguette à mon amie.
FIRST ROW: Tu donnes la baguette à ton amie.
SECOND ROW: Elle donne la baguette à son amie.
DR. W.: Tous; mon, ton, son.
CLASS: Mon, ton, son.
DR. W.: Qui montre les sons?
CLASS: Harriet montre les sons.
DR. W.: Que montre-t-elle?
CLASS: Elle montre les sons.
DR. W.: Que fait-elle?
CLASS: Elle montre les sons.
DR. W.: Avec quoi? Avec la baguette.
"Quoi" means "what."

Dr. Walter reads the second line: ʒə nete pa grɑ̃. The sounds are pointed out in the same way as before, are said by the class, and written by the teacher.

DR. W.: Mets la baguette sur la table.
HARRIET: Je mets la baguette sur la table.
SECOND ROW: Tu mets la baguette sur la table.
THIRD ROW: Elle met la baguette sur la table.
DR. W.: Qui met la baguette sur la table?
CLASS: Harriet met la baguette sur la table.
DR. W.: Qui a mis la baguette sur la table —
Who *put* it there?
CLASS: Harriet a mis la baguette sur la table.
DR. W.: Lisez, toute la classe.
(*Class read it through three times.*)
DR. W.: Viens ici.
Cours, vite, vite!

"ʒə mɔ̃te" is shown, read, and written on the board.

DR. W.: Donne la baguette à ton ami.
PHILIP: Je donne la baguette à mon ami.
FIRST ROW: Tu donnes la baguette à ton ami.
SECOND ROW: Elle donne la baguette à son ami.

Harold points out the sounds for "syr." He cannot find (ɛ). The class say over (ɑ), (ɑ̃), (ɔ), (ɔ̃), etc., until he finds it, and "ɛ bɑ̃" is written.

DR. W.: Viens ici, vite!
(*Dr. Walter writes the last line.*)
"Pur ɑ̃brase mamɑ̃."
DR. W.: Pose la baguette sur la table.
ALLEN: Je pose la baguette sur la table.

FIRST ROW : Tu poses la baguette sur la table.

SECOND ROW : Il pose la baguette sur la table.

DR. W. : Toute la classe, lisez.

All read from the phonetic text on the board.

Felice reads it alone. A boy reads it, while another boy points out mistakes as soon as he hears them.

DR. W. : Pronounce "syrsbã" like one word.
Tell me what it means in English.

(*He pronounces each phrase, and they translate.*)

J'étais.

Je n'étais pas.

J'étais petit.

Je n'étais pas petit.

Je n'étais pas grand.

Je montais.

J'embrassais maman.

Je montais sur un banc.

Pour embrasser maman.

Tu montais sur un banc pour embrasser maman.

Il montait sur un banc pour embrasser maman.

Practise together.

(*The class go through the singular of the Imperfect Indicative in this way.*)

DR. W. : Tous, levez-vous.
Répétez.
Say it again.
Quand j'étais petit
Quand tu étais petit.
Quand il était petit.
Quand elle était petite.

Tous ! (*They repeat.*)
Il est *petit.*
Elle est *petite.* Masculine and feminine.
Qui peut le dire par cœur ?
Read it once more.
Levez-vous.
Regardez-moi. (*So that they will not see board.*)
Où montais-tu ?

PHILIP : Je montais sur un banc.

DR. W. : Monte sur une chaise.

PHILIP : Je monte sur une chaise. (*Doing so.*)

DR. W. : Montais-tu sur une chaise ?

PHILIP : Oui, monsieur, je montais sur une chaise.

Dr. Walter gives out papers, "Quand j'étais petit," counting them.

Au revoir !

LESSON XII

DR. WALTER: Bonjour, mes enfants.
Chantez, "Bonjour, Lundi."

The song is then sung by the class with Dr. Walter.

"Un, deux, trois" is sung.
"A Paris" is sung.

DR. W.: Combien y a-t-il de jours dans une semaine?

DR. W. AND CLASS: Il y a sept jours dans une semaine.

DR. W.: Viens ici.

HARRIET: Je viens.

FIRST ROW: Tu viens.

SECOND ROW: Elle vient.

DR. W.: Monte sur l'estrade.

HARRIET: Je monte sur l'estrade.

FIRST ROW: Tu montes sur l'estrade.

SECOND ROW: Elle monte sur l'estrade.

DR. W.: Prends la baguette.

FELICE: Je prends la baguette.

FIRST ROW: Tu prends la baguette.

SECOND ROW: Elle prend la baguette.

DR. W.: Montre les sons.

FELICE: Je montre les sons.

FIRST ROW: Tu montres les sons.

SECOND ROW: Elle montre les sons.

DR. W.: Qui montre les sons?

CLASS: Felice montre les sons.
DR. W.: Que fait-elle?
CLASS: Elle montre les sons.
DR. W.: Qu'est-ce qu'elle montre? — What does she show?
CLASS: Elle montre les sons.
DR. W.: Quels sons?
CLASS: Les sons de "semaine."
Vous montez sur l'estrade.
Vous prenez la craie.
Vous écrivez.

The sounds "s m ɛ n" are pointed out by Felice, read by the class, and written by Dr. Walter on the board.

DR. W.: Mets la baguette sur la table.
FELICE: Je mets la baguette sur la table.
FIRST ROW: Tu mets la baguette sur la table.
SECOND ROW: Elle met la baguette sur la table.
DR. W.: Assieds-toi.
FELICE: Je m'assieds.
FIRST ROW: Tu t'assieds.
SECOND ROW: Elle s'assied.
DR. W.: Lève-toi.
ALLEN: Je me lève.
FIRST ROW: Tu te lèves.
SECOND ROW: Il se lève.
DR. W.: Tu regardes par ici!

Dr. Walter has noticed a boy inattentive and looking out of the window. He brings the boy to the window and has him look out.

DR. W.: Le ciel est très beau.
(*Pointing to the sky.*)
Il est très beau de se promener dans la rue.
Mais maintenant il faut travailler — we must work. Il faut rester ici — stay here. Nous ne pouvons pas sortir.
Je sors. (*Going toward door.*)
J'ouvre la porte.
CLASS: Vous ouvrez la porte.
DR. W.: Je quitte la classe.
CLASS: Vous quittez la classe.
DR. W.: Je sors.
CLASS: Vous sortez.
DR. W.: Je ferme la porte.
CLASS: Vous fermez la porte.
DR. W.: Je frappe.
CLASS: Vous frappez.
DR. W. (*comes in*): Bonjour, mesdames.
Bonjour, messieurs.
J'entre dans la chambre.
CLASS: Vous entrez dans la chambre.
DR. W.: C'est une *salle.*
Est-ce que la salle est petite?
CLASS: Non, la salle n'est pas petite.
DR. W.: Je m'approche de la table — I go near.
CLASS: Vous vous approchez de la table. (*Dr. Walter performs each action as he says the words.*)
DR. W.: Je m'approche de la fenêtre.
CLASS: Vous vous approchez de la fenêtre.
DR. W.: Je m'approche de la porte.
CLASS: Vous vous approchez de la porte.

DR. W.: Encore une fois! Plus haut! *Criez!*
CLASS: Vous vous approchez de la porte.
DR. W.: Encore! (*Class repeat.* "*Approchez*" *is practised three times.*)
DR. W.: Mon cher ami, comment t'appelles-tu?
PHILIP: Je m'appelle Philip.
FIRST ROW: Tu t'appelles Philip.
SECOND ROW: Il s'appelle Philip.
DR. W.: Comment s'appelle-t-il?
CLASS: Il s'appelle Philip.
DR. W.: Je suis loin de la fenêtre.
Je suis près de la fenêtre. (*Going up it.*)

près	loin.
near	far.

DR. W.: Je m'approche de la fenêtre.
Je m'éloigne de la fenêtre.
Prononcez: Je m'approche; je m'éloigne.
Je m'approche de la fenêtre.
CLASS: Vous vous approchez de la fenêtre.
DR. W.: Je m'éloigne de la fenêtre.
CLASS: Vous vous éloignez de la fenêtre.
DR. W.: Qui veut montrer les sons?
Viens ici; cours, cours! saute!
Cours à la porte.
Tourne-toi.
Marche vite.
Marche lentement.
Prends la baguette.
MARJORIE: Je prends la baguette.
FIRST ROW: Tu prends la baguette.

SECOND ROW: Elle prend la baguette.
DR. W.: Les garçons !
BOYS: Elle prend la baguette.
DR. W.: Les filles ! Montrez, mesdemoiselles, que vous pouvez parler haut.
GIRLS: Elle prend la baguette.
DR. W.: Vas-y — Go there !
Montre les sons.
HARRIET: Je montre les sons.
Tu montres les sons.
Elle montre les sons.

"aprɔʃe" is written on board by Dr. Walter, Harriet points to the sounds, the class pronounce them.

DR. W.: La baguette est tombée.
Qu'est-ce qui est tombé ?
CLASS: La baguette est tombée.
(*To Allen.*) Baisse-toi.
ALLEN: Je me baisse.
FIRST ROW: Tu te baisses.
SECOND ROW: Il se baisse.
DR. W.: Redresse-toi.
ALLEN: Je me redresse.
FIRST ROW: Tu te redresses.
SECOND ROW: Il se redresse.
DR. W.: Ramasse la baguette.
ALLEN: Je ramasse la baguette.
FIRST ROW: Tu ramasses la baguette.
SECOND ROW: Il ramasse la baguette.
DR. W.: Se baisser, ramasser, redresser.
Donne-la-moi.
Va à ta place.

ALLEN: Je vais à ma place.
FIRST ROW: Tu vas à ta place.
SECOND ROW: Il va à sa place.
DR. W.: Ma, ta, sa, place.
Levez-vous.
CLASS: Nous nous levons.
DR. W.: Encore!
CLASS: Nous nous levons.
DR. W. AND CLASS: Je vais à ma place.
Tu vas à ta place.
Il va à sa place.
Elle va à sa place.
CLASS: Je vais à ma place.
Tu vas à ta place.
Il va à sa place.
Elle va à sa place.
DR. W. AND CLASS: Nous allons à nos places.
Vous allez à vos places.
Ils vont à leurs places.
Elles vont à leurs places.
(*Done twice.*)
DR. W.: Levez-vous.
DR. W. AND CLASS: Je me lève.
Tu te lèves.
Il se lève.
Elle se lève.
Nous nous levons.
Vous vous levez.
Il se lèvent.
Elles se lèvent.
DR. W.: Asseyez-vous.

DR. W. AND CLASS: Je m'assieds.
Tu t'assieds.
Il s'assied.
Nous nous asseyons.
Vous vous asseyez.
Ils s'asseyent.
Elles s'asseyent.

DR. W.: La première poésie!
Je prends mon pince-nez. (*Showing it.*)

CLASS: Vous prenez votre pince-nez.
Vous écrivez.

"pɛ̃sne" is written on the board and pronounced.

DR. W.: Chantez la première poésie. ("*A Paris.*")
Tournez la feuille.
La deuxième poésie. ("*Un, deux, trois.*")
Chantez.
La troisième poésie. ("*Bonjour, Lundi.*")
La quatrième — c'est une histoire.
Lisez "La petite mouche."
Il faut le savoir par cœur mardi prochain.
Maintenant approcher, éloigner.

CLASS: Vous vous approchez de la fenêtre.
Vous vous tournez.
Vous vous éloignez de la fenêtre.

DR. W.: J'écrirai cela dans un moment.
(*Writes:* "vuvuzelwaɲe."
"vuvuzaproʃe.")
Place-toi derrière moi.

Place-toi devant moi.
Il ne faut pas causer derrière mon dos.
Montre "causer."
Montre le dos.
Montre les épaules.
Montre la poitrine.
Mets la baguette sur la table.

PHILIP: Je mets la baguette sur la table.

FIRST ROW: Tu mets la baguette sur la table.

SECOND ROW: Il met la baguette sur la table.

DR. W.: You must be able to speak about everything.

Un monsieur est arrivé.

Il est entré dans la salle.

(*Bowing.*) Il a salué les dames et les messieurs.

Il a fermé la porte.

Il a dit: Est-ce que Monsieur Walter est visible — to be seen?

Oui, oui, monsieur. Me voilà / Te voilà / Le voilà / La voilà } (*Pointing to pupils.*)

Qu'est-ce que vous désirez?

"Dezire" is written on the board.

DR. W.: M. Walter dit: Tu es mon bon ami.

Je ne t'ai pas vu il y a longtemps — I haven't seen you for a long while.

Donne-moi la main droite.

Serre ma main.

Tu es changé!

Tu as les cheveux gris.

Lorsque je t'ai vu — when I saw you — tu avais les cheveux noirs.

J'ai eu beaucoup de soucis — much trouble.

La vie n'est pas toujours agréable — Life is not always agreeable.

How nice it is to learn a language!

Je dis à mon ami :

Nous allons nous promener.

Nous allons dans les bois.

Nous allons nous promener dans les bois.

A quelle heure?

Je serai à cinq heures devant l'école.

Un écolier. (*Pointing to boy.*)

Une écolière. (*Pointing to girl.*)

J'ai encore quinze minutes.

J'ai encore un quart d'heure.

Encore quinze minutes et je serai devant l'école.

Avons-nous eu "elles seront"?

CLASS : Elles seront toutes rouges.

DR. W. : Je serai devant la porte de l'école.
Nous prenons un automobile.
Nous entrons dans l'automobile.
Le chauffeur est là.
Nous allons dans la forêt.
Mais tu n'as pas pris ton café.
Veux-tu avoir une tasse de thé, de café?
Oui, j'ai soif.
Mais il faut manger quelque chose.
J'ai faim.
(*Writes on board* 3 e fz.)

Mon ami dit : J'ai faim.

Je n'ai rien mangé depuis huit heures.

J'ai grand'faim.

Nous entrons dans un restaurant.

Garçon, venez ici.

Apportez une tasse de thé pour ce monsieur, et pour moi une tasse de café. Et quelque chose à manger.

Nous nous asseyons.

Le garçon dit : Prenez cette table là — cette table est plus ombrageuse — more shaded.

Retirez-vous dans ce coin.

La salle a quatre coins, l'enveloppe aussi. (*To child.*) Montre le coin droit supérieur, le coin gauche inférieur, le coin droit inférieur.

Nous nous asseyons.

Je dis à mon ami :

Es-tu marié? — Are you married?

" Oui, j'ai une femme — a wife."

" J'ai deux garçons et trois filles."

" C'est beaucoup."

" La vie est très chère, pour cinq enfants — les envoyer à Horace Mann School — très cher ! "

" Ma femme est restée à la maison."

" Est-elle seule ? "

" Non, nous avons encore une bonne."

" Les enfants sont-ils appliqués ? "

" Un qui s'appelle Charles — Charles et François sont les deux garçons — Charles est très appliqué, François est paresseux " — no good.

Dites ce que je fais. (*Writes on board* paresse.)

CLASS: Vous écrivez.

DR. W.: Tous prononcez.

CLASS: Paresseux.

DR. W.: Est-ce que les filles dans la rue (*pointing*) sont paresseuses?

CLASS: Non, monsieur.

DR. W.: Et les filles dans la salle?

CLASS (*emphatically*): *Non*, monsieur.

DR. W.: "Comment t'appelles-tu?"
"Je m'appelle comme mon père."
"Et ton père?"
"Mon père s'appelle comme moi."
"Comment vous appelez-vous tous les deux?"
"Nous nous appelons l'un comme l'autre."

kɔmɑ̃ t apɛl ty? ʒə mapɛl kɔm mɔ̃ pɛ:r. e tɔ̃ pɛ:r? mɔ̃ pɛ:r sapɛl kɔm mwa. kɔmɑ̃ vuz aple vu tu le dø? nu nuz aplɔ̃ lɔ̃ kɔm l o:tr.

"Comment t'appelles-tu?" is said through by Dr. Walter. The class understand perfectly. He translates the last line, and they repeat it in French together several times, then read it from papers.

A very pretty scene follows. A little girl has come with her French mother. Dr. Walter catches sight of her and introduces her to the class: "C'est la fille de Mme. B." The class are all eyes, many standing to see the little one, and hear her pretty French.

DR. W.: Quel âge as-tu? (*She speaks very low.*)
(*To class.*) Elle a dit huit ans.
Quel âge as-tu? (*To one of children.*)

ELBERT: J'ai onze ans.

FIRST ROW: Tu as onze ans.

SECOND ROW: Il a onze ans.

DR. W. (*to girl*): Quel âge as-tu?

GIRL: J'ai dix ans.

FIRST ROW: Tu as dix ans.

DR. W. (*to the French child*): Où demeures-tu?

(*Child tells, but cannot say the number of the street in French.*)

DR. W.: Je suis très heureux de te voir. (*Shakes hands with her.*)

DR. W.: Mon ami me dit, "Quel âge ont vos enfants?" Mes enfants, c'est ma famille. J'ai trois garçons: un garçon a dix-huit ans; un autre a quinze ans; et le troisième a treize ans. La petite fille a dix ans. Elle apprend aussi le français. Elle aime beaucoup le français. Elle parle français à l'école. Vous comprenez? — You understand?

CLASS (*with absorbed air of interest*): Oui, monsieur.

DR. W.: Est-ce que vous parlez français?

CLASS: Oui, monsieur, nous parlons français.

(*Dr. Walter distributes papers, counting un to seize, children counting with him.*)

DR. W. (*to boy*): Tu as deux papiers. Donne ce papier à ton ami.

Je mets les papiers sur la table.

CLASS: Vous mettez les papiers sur la table.

DR. W.: Lisez:

They read the poem with him; then alone.

They translate word for word; then into good English.

DR. W. (*to Jane*): Monte sur le banc.
(*Pointing to her.*) Voici maman.
(*To Belle.*) Embrasse maman.
(*To class.*) Levez-vous ; lisez.

They read with him : "Quand j'étais petit," and "Comment t'appelles-tu ?"

DR. W.: Il faut parler haut. Il faut crier comme moi.

Both stories are read by the children alone, with excellent pronunciation,

DR. W.: Au revoir ; mardi prochain!

LESSON XIII

DR. WALTER: Levez-vous. Asseyez-vous.
Combien d'élèves?

CLASS: Un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix.

DR. W.: Nous avons eu quinze élèves.

Cinq élèves sont absents — Five pupils are absent.

Combien d'élèves sont présents?

CLASS: Dix élèves sont présents.

DR. W.: Combien d'élèves sont absents?

CLASS: Cinq élèves sont absents.

DR. W.: Est-ce que les cinq élèves sont malades?
Ils ne sont pas malades.
Est-ce que les élèves sont malades?

CLASS: Non, monsieur, ils ne sont pas malades.

DR. W.: Est-ce que les élèves ont été à l'école?

CLASS: Oui, monsieur, ils ont été à l'école.

DR. W.: Etes-vous à l'école?

CLASS: Oui, monsieur, nous sommes à l'école.

DR. W.: Est-ce qu'il fait beau, ou est-ce qu'il pleut?

CLASS AND DR. W.: Il pleut.

DR. W.: Montre les sons.
Lève-toi.

MARJORIE: Je me lève.

FIRST ROW: Tu te lèves.

SECOND ROW: Elle se lève.

DR. W.: Prends la baguette.
MARJORIE: Je prends la baguette.
FIRST ROW: Tu prends la baguette.
SECOND ROW: Elle prend la baguette.
DR. W.: Montre les sons.
MARJORIE: Je montre les sons.
FIRST ROW: Tu montres les sons.
SECOND ROW: Elle montre les sons.
DR. W.: Dites-moi ce que je fais.
CLASS: Vous prenez la craie.
Vous écrivez.
DR. W. (*writes*): Il plø. (*Pupil points out sounds.*)
Levez-vous. Chantez:

(i), (y), (u)
(e), (ø), (o)
(ɑ), (ɑ̃), (ɛ), (ɛ̃), (ɔ), (ɔ̃)
(u), (o), (ɔ), (ɑ), (a), (ɛ), (e), (i)

Asseyez-vous.
Fait-il beau aujourd'hui?
DR. W. AND CLASS: Il ne fait pas beau.
Il pleut.
DR. W.: Il y a de la pluie.
CLASS: Il y a de la pluie.
DR. W.: Viens ici.
Prends la baguette.
JACK: Je prends la baguette.
FIRST ROW: Tu prends la baguette.
SECOND ROW: Il prend la baguette.
DR. W.: Montre les sons
la plųi.

Madame m'a dit que vous avez des vacances, jusqu'au dix-huit avril. Vous n'irez pas à l'école. Où avons-nous appris "j'irai"? Qu'est-ce que cela veut dire, "j'irai"?

CLASS: J'irai dans le bois.

DR. W.: J'écris, "vacances," "vakɑ̃s."

(*To Jack.*) Mets la baguette sur la table. Que fais-tu?

JACK: Je mets la baguette sur la table.

DR. W.: Va à ta place.

JACK: Je vais à ma place.

FIRST ROW: Tu vas à ta place.

SECOND ROW: Il va à sa place. (*Done twice.*)

DR. W.: Une année a douze mois.
Combien y a-t-il de mois dans une année?

DR. W. AND CLASS: Une année a douze mois.

DR. W. (*writes*): "yn ane."
"lə mwa."
Un mois a trente jours.
Combien y a-t-il de jours dans un mois?

DR. W. AND CLASS: Un mois a trente jours.

DR. W. (*writes*): "lə ʒur."
Dis la poésie, "Bonjour, Lundi."
Levez-vous. Chantez.
("*Bonjour, Lundi,*" *is sung by class.*)

DR. W.: Une semaine a sept jours.
Combien y a-t-il de jours dans une semaine?

DR. W. AND CLASS: Il y a sept jours dans une semaine.

DR. W.: Combien y a-t-il d'heures dans un jour?
Il y a vingt-quatre heures dans un jour.

CLASS: Il y a vingt-quatre heures dans un jour.

DR. W.: L'heure a soixante minutes.
Combien y a-t-il de minutes dans l'heure?

CLASS: L'heure a soixante minutes.

DR. W. (*writes*): "swasãt," "lœr," "vẽ."
Et la minute a soixante secondes.
Combien y a-t-il de secondes dans la minute?

CLASS: La minute a soixante secondes.

DR. W. (*to boy*): Montre "seconde."
(*Writes.*) səgɔ̃.
Mets la baguette sur la table.

BOY: Je mets la baguette sur la table.

FIRST ROW: Tu mets la baguette sur la table.

SECOND ROW: Il met la baguette sur la table.

DR. W.: Combien y a-t-il de jours dans une semaine?

CLASS: Il y a sept jours dans une semaine.

DR. W.: Combien y a-t-il d'heures dans un jour?

CLASS: Un jour a vingt-quatre heures.

DR. W.: Combien y a-t-il de minutes dans une heure?

CLASS: Une heure a soixante minutes.

DR. W. (*pronounces, class repeating*): La seconde, la minute, une heure, le jour, le mois, une année. (*Same words repeated in opposite order. "Mois" and "année" translated.*)

DR. W.: Qui apporte la lampe?

CLASS: La servante apporte la lampe.

DR. W.: Que fait la servante?

CLASS: La servante apporte la lampe.

DR. W.: Qu'est-ce qu'elle apporte?

CLASS: Elle apporte la lampe.
DR. W.: Qui tourne autour?
CLASS: Une petite mouche tourne autour.
DR. W.: Est-ce que la mouche est grande?
CLASS: Non, monsieur, la mouche est petite.
DR. W.: Que fait la petite mouche?
CLASS: La mouche tourne autour.
DR. W.: Qui tourne autour de la lampe?
CLASS: La petite mouche tourne autour.
DR. W.: Qu'est-ce qui attire la mouche?
CLASS: La flamme attire la mouche.
DR. W.: Que fait la flamme?
CLASS: La flamme attire la mouche.
DR. W.: Qu'est-ce qui l'attire?
CLASS: La flamme attire la mouche.
DR. W.: Comment est la mouche?
CLASS: La mouche est morte.
DR. W.: Est-ce que la mouche est pauvre?
CLASS: Oui, la mouche est pauvre.
DR. W.: Raconte. (*To a boy.*)
(*The boy tells the whole story.*)
DR. W.: Qui veut poser des questions?
JANE: Qu'est-ce que la servante apporte?
ALLEN: La servante apporte la lampe.
JANE: Que fait la mouche?
MARJORIE: La mouche tourne autour.
JANE: Qu'est-ce qui attire la mouche?
PHILIP: La flamme attire la mouche.
JANE: Que fait la flamme?
FELICE: La flamme attire la mouche.
HERBERT: Que fait la mouche?

CAROLA: La mouche tourne autour.
DR. W.: Pose les questions sur "A Paris."
PHILIP: Quel cheval va à Paris?
ALLEN: Le cheval gris va à Paris.
PHILIP: Quel cheval va à Melun?
FELICE: Le cheval brun va à Melun.
PHILIP: Quel cheval va à Montrouge?
MARJORIE: Le cheval rouge va à Montrouge.
PHILIP: Combien de chevaux vont à Paris?
ALLEN: Un cheval va à Paris.
PHILIP: Quel cheval va au trot?
HARRIET: Le cheval brun va au trot.
PHILIP: Quel cheval va au galop?
ELIZABETH: Le cheval rouge va au galop.
PHILIP: Quel cheval va au pas?
DOROTHY: Le cheval gris va au pas.
DR. W.: Levez-vous. Chantez "A Paris."
Le tableau. (*Pointing to snow-man.*)
Qu'est-ce que c'est que ça?
CLASS: C'est un homme de neige.
DR. W.: A-t-il des yeux?
CLASS: Oui, monsieur, il a des yeux.
DR. W.: Montre les yeux.
Qui montre les yeux de l'homme de neige?
CLASS: Felice montre les yeux de l'homme de neige.
DR. W.: Montre le nez de l'homme de neige.
FELICE: Je montre le nez de l'homme de neige.
FIRST ROW: Tu montres le nez de l'homme de neige.

SECOND ROW: Elle montre le nez de l'homme de neige.

To fill up the second row, where some children are absent, Dr. Walter motions to a girl to sit there, pointing to a vacant chair.

DR. W.: Vas-y, dans ce rang.

(*To Felice.*) Montre la fille qui donne la baguette à l'homme de neige.

(*To Class.*) Que fait la fille?

CLASS: Elle donne la baguette à l'homme de neige.

DR. W.: Donne la baguette à ton ami.

FELICE: Je donne la baguette à mon ami.

FIRST ROW: Tu donnes la baguette à ton ami.

SECOND ROW: Elle donne la baguette à son ami.

(*This exercise is gone through twice for practice.*)

DR. W.: Viens ici.

Compte les enfants qui patinent sur la glace.

MARJORIE: Un, deux, trois garçons.

DR. W.: Combien de filles?

MARJORIE: Une, deux filles.

DR. W.: Combien de messieurs?

MARJORIE: Un, deux messieurs.

DR. W.: Combien de dames?

MARJORIE: Une, deux dames.

DR. W.: Va à ta place.

MARJORIE: Je vais à ma place.

FIRST ROW: Tu vas à ta place.

SECOND ROW: Elle va à sa place.

DR. W.: Assieds-toi.

MARJORIE: Je m'assieds.
FIRST ROW: Tu t'assieds.
SECOND ROW: Elle s'assied.
DR. W.: Regardez les maisons.
Une petite maison, une grande maison.
Montre-moi la petite maison. (*To boy.*)
BOY: C'est la petite maison.
DR. W.: Montre-moi la grande maison.
BOY: C'est la grande maison.
DR. W. (*to Katherine*): Montre-moi la petite maison.
KATHERINE: Je montre la petite maison.
FIRST ROW: Tu montres la petite maison.
SECOND ROW: Elle montre la petite maison.
DR. W.: Compte les fenêtres de la grande maison.
Combien de fenêtres?
KATHERINE: Une, deux fenêtres.
DR. W.: La grande maison s'appelle la forge.
Qu'est-ce que c'est que la grande maison?
CLASS: La grande maison est la forge.
DR. W.: Cet homme s'appelle le forgeron.
Comment s'appelle-t-il?
CLASS: Il s'appelle le forgeron.
DR. W.: Montre le forgeron — montre les sons.
(*He writes* lə fɔrʒərɔ̃.)
DR. W.: Voici la femme du forgeron.
Je montre la femme du forgeron.
C'est la fille. Qui est-ce?
CLASS: C'est la fille.
DR. W.: C'est la petite fille du forgeron.
Elle est malade.

La petite poule

Une petite poule voulait quitter la petite cour pour aller voir la forêt. "Ma petite, reste ici," cria sa mère. "Notre ennemie, la martre, va te tuer." Mais la petite poule partit, et la martre croqua la pauvre petite sotte.

la ptit pul

yn pətit pul vulɛ kite la ptit kur pur ale vwa:r la forɛ. ma ptit rɛst isi kria sa mɛ:r nɔtr ɛnmi la martr va tə tye mɛ la ptit pul parti e la martr krɔ ka la pɔ:vrə ptit sɔt.

DR. W.: La petite poule — "la poule" is a hen — voulait quitter. Je quitte la salle.

CLASS: Leave!

DR. W.: Les enfants jouent dans la cour — court-yard.
Une petite poule voulait — wished — quitter la cour.
La poule était-elle grande?

CLASS: Non, monsieur, la poule était petite.

DR. W.: Qui voulait quitter la cour?

CLASS: La poule voulait quitter la cour.

DR. W.: Est-ce que la poule voulait quitter la cour?

CLASS: Oui, monsieur, la poule voulait quitter la cour.

DR. W.: Est-ce qu'elle voulait quitter la salle?

CLASS: Non, monsieur.

DR. W.: Est-ce qu'elle voulait quitter la *chambre?*

CLASS: Non, monsieur.

DR. W.: Où était-elle?

DR. W. AND CLASS: Elle était dans la petite cour.
La cour était-elle grande?

Harriet asks: "Isn't the French for 'hen' 'chantecler'?"

DR. W.: Où avez-vous appris "poule"?

CLASS: Une petite poule voulait quitter la cour.

Dr. Walter asks the same question for "voulait," "quitter," and "cour," the class repeating the same answer with varying emphasis.

DR. W.: Elle voulait aller dans le bois, dans la forêt.

Qui voulait aller dans la forêt?

CLASS: La petite poule voulait aller dans la forêt.

DR. W.: Où voulait-elle aller?

CLASS: Elle voulait aller dans la forêt.

(*Question and answer repeated three times.*)

DR. W.: La petite poule voulait aller dans la forêt pour voir la forêt.

Qui voulait voir la forêt?

CLASS: La petite poule voulait voir la forêt.

DR. W.: "Ma petite, reste ici," cria sa mère.
Qui cria?

CLASS: La mère cria.

DR. W.: Que fit la mère?

CLASS: La mère cria.

DR. W.: Reste ici — stay here.
La mère dit: "Ne va pas dans la forêt."
Qu'est-ce qu'elle dit?

DR. W. AND CLASS: Reste ici; ne va pas dans la forêt.

DR. W.: Notre ennemie — our enemy — la martre — the weasel — va te tuer.

Qui est l'ennemie?

CLASS: La martre est l'ennemie.

DR. W.: La martre veut tuer la poule.

Qui veut tuer la poule?

CLASS: La martre veut tuer la poule.

DR. W.: Mais la petite poule partit, — went away, — et la martre tua, croqua, la pauvre petite sotte — the stupid.

Dr. Walter reads "La petite poule," sentence by sentence, and the class translate. He reads it in French sentence by sentence, and they repeat it after him. Then he distributes the papers on which is the story in phonetics. (See page 127.)

DR. W.: Lisez tous. Levez-vous. Fermez les cahiers.

CLASS: Nous fermons les cahiers.

DR. W.: Montre-moi la tête.

HAROLD: Voici la tête.

DR. W.: Les yeux, le front, le menton, la bouche, les dents, les bras, le bras gauche, le bras droit, les deux bras.

Baisse-toi.

Redresse-toi.

Je déchire le papier. (*Doing so.*)

CLASS: Vous déchirez le papier.

DR. W.: Je laisse tomber les deux morceaux.

CLASS: Vous laissez tomber les deux morceaux.

DR. W.: Je me baisse.
CLASS: Vous vous baissez.
DR. W.: Je ramasse les papiers.
CLASS: Vous ramassez les papiers.
DR. W.: Je mets les deux morceaux sur la table.
CLASS: Vous mettez les deux morceaux sur la table.
DR. W.: Viens ici. (*To Paul.*)
PAUL: Je viens.
FIRST ROW. Tu viens.
SECOND ROW: Il vient.
DR. W.: Déchire le papier.
PAUL: Je déchire le papier.
CLASS: Vous déchirez le papier.
PAUL: Je laisse tomber les deux morceaux.
CLASS: Vous laissez tomber les deux morceaux.
DR. W.: Baisse-toi.
PAUL: Je me baisse.
CLASS: Vous vous baissez.
PAUL: Je ramasse les papiers.
CLASS: Vous ramassez les papiers
DR. W.: Redresse-toi.
PAUL: Je me redresse.
CLASS: Vous vous redressez.
DR. W.: Mets les deux papiers sur la table.
PAUL: Je mets les deux papiers sur la table.
CLASS: Vous mettez les deux papiers sur la table.
DR. W.: Il est cinq heures huit; regardez.
Il faut quitter la salle pour revenir le dix-huit avril.

LESSON XIV

DR. WALTER (*laying some books on table*):
Comptez les livres.

CLASS: Un, deux, trois, quatre, cinq.

DR. W.: Combien de livres?

CLASS: Il y a cinq livres.

DR. W.: Dites ce que je fais. (*As Dr. Walter opens book, pupils speak.*)

CLASS: Vous ouvrez le livre.
Vous mettez le papier sur le livre.
Vous ouvrez le cahier.
Vous mettez les papiers sur la table.
Vous ouvrez le livre.

DR. W.: Vous avez eu des vacances. Vous n'avez pas été à l'école.
Combien de jours de vacances?

CLASS: Dix jours.

DR. W.: Quand les vacances ont-elles commencé?
Quel jour?

CLASS: Mardi.

DR. W.: Le premier élève. (*Pointing to front boy.*)
Le dernier élève. (*Pointing to last boy.*)
Viens ici; montre les sons de "dernier."

JACK: Je me lève.

FIRST ROW: Tu te lèves.

SECOND ROW: Il se lève.

JACK: Je prends la baguette.

First Row: Tu prends la baguette.
Second Row: Il prend la baguette.
Jack: Je montre les sons.
First Row: Tu montres les sons.
Second Row: Il montre les sons.
Jack: (d) (*hesitates in finding* (ɛ)).
Dr. W.: Dites les sons:
(i), (e), (ɛ), (a), (ɑ), (ɔ), (o), (u).

They are gone through twice, and then in reversed order.

The sounds of "dɛrnje" are found.

Dr. W.: Reste ici.

Jack stoops. Dr. Walter then says "baisse-toi," and gives him practice.

Dr. W.: Dites ce que je fais.
Class: Vous montez sur l'estrade.
Vous prenez la craie.
Vous écrivez.

"lə dɛrnje" is written on the board.

Dr. W. (*pointing to first girl and last girl*): La première — la dernière.
Class: The first girl — the last girl.
Dr. W.: Montre les sons.
Alice: Je montre les sons.
First Row: Tu montres les sons.
Second Row: Elle montre les sons.
Dr. W. (*to girl in front row where most of the pupils are seated*): Mets-toi là; il y a trop d'élèves ici.
(*To others in front.*) Plus près; approchez-vous.

Alice points out on chart the sounds of "lə prəmje" and Dr. Walter writes them on the board.

DR. W.: Quel jour les vacances ont-elles commencé?

CLASS: Les vacances ont commencé mardi.

DR. W.: Quels sont les jours de la semaine?

CLASS: Lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche.

DR. W.: Chantez, "Bonjour, Lundi."

(*Class sing it.*)

Les vacances ont fini.

Montre "fini."

Qui montre les sons?

CLASS: Felice montre les sons.

DR. W.: Que fait-elle?

CLASS: Elle montre les sons.

DR. W.: Avec quoi — with what — montre-t-elle les sons?

CLASS: Avec la baguette.

The sounds are practised three times.

(i)	(y)	(u)
(e)	(ø)	(o)
(ɛ)	(ə)	(ɔ)

DR. W.: How did you get sound (y) at first? You kept the position of (i) and rounded the lips quickly.

Nous avons eu des vacances. (*Throughout this story the children show they understand and listen eagerly.*) J'ai été à Washington. Washington est la capitale des Etats-Unis. C'est une *belle* — pretty — ville. New York est une *grande* ville. New York

est plus grand que Washington. Je suis allé voir le Président. Le Président s'appelle M. Taft. J'ai frappé à la porte. On a appelé — called — "Entrez!" Le Président m'a serré la main. (*Dr. Walter shakes hands with a boy.*) Le Président s'appelle M. Taft. Je suis entré dans la salle. Il m'a serré la main. Nous avons parlé ensemble — together. Je suis resté avec lui pour quelques minutes.

pour quelques jours.
pour quelques semaines.
pour quelques mois.
pour quelques anneés.

(*These expressions are all translated by the class.*)

Je lui ai serré la main.

J'ai dit, "Au revoir."

Hier j'ai vu les enfants rouler les œufs. Beaucoup d'enfants — mille enfants — dans le grand jardin. Est-ce que le jardin était petit?

CLASS: Non, monsieur, le jardin était grand.

DR. W.: Il y avait beaucoup d'arbres. Les enfants sont montés sur la colline. (*Draws it.*) Ils ont roulé les œufs. (*Children say: "They rolled their eyes."*)

DR. W.: Non, *les œufs*. Les poules vous donnent des œufs.

CLASS: Eggs.

DR. W.: Ils ont ri. (*Doing so.*) Ont-ils pleuré?

CLASS: Non, ils ont ri.

DR. W.: Les enfants ont roulé les œufs du haut en bas.

Le Président était là. Il est allé se promener

parmi les enfants. (*Doing it.*) Je suis le Président. (*Shakes hands here and there.*) As-tu beaucoup d'œufs dans ton panier? Où avons-nous eu "panier"?

CLASS: Dans mon panier neuf.

DR. W.: Les enfants ont les œufs dans un panier.

(*Repeats story, enlarging upon it, the class saying the English.*)

La ville de Washington n'est pas si grande que New York, mais elle a beaucoup d'habitants — trois cent mille, à peu près. Je suis allé voir le Président. Sa résidence s'appelle "the White House." Je suis entré. J'ai frappé à la porte. Un domestique est venu. Je lui ai donné ma carte. Le domestique a pris la carte. Il a donné la carte au Président. Monsieur le Président m'a appelé. Je suis entré. Il m'a serré la main. Nous avons parlé. Nous avons causé ensemble. Il était très aimable. Après quelques minutes, nous avons dit, "Au revoir." Je lui ai dit que je vous donne des leçons de français. Il m'a dit, "Qu'est-ce que vous faites à New York?" et je lui ai dit que je donne des leçons de français à des élèves de Horace Mann School.

Hier j'ai été dans le parc; il y avait beaucoup d'enfants avec leurs paniers de différentes couleurs; ils étaient bleus, jaunes, gris, noirs, blancs; ils étaient de toutes les différentes couleurs.

Les enfants sont montés en haut. Ils ont pris les œufs. Ils ont roulé les œufs en bas. Ils ont beaucoup crié. Ils étaient très heureux, gais, joyeux. Le Président a parlé aux enfants. Il leur a serré les mains. Les enfants étaient très heureux et fiers — proud.

Où ai-je été?

CLASS: Vous avez été à Washington.

DR. W.: Est-ce que Washington est une petite ville?

CLASS: Non, monsieur, Washington est une grande ville.

DR. W.: Est-ce que la ville de Washington est plus grande que New York?

CLASS: Non, monsieur, la ville de Washington n'est pas plus grande que New York.

(*A note is brought in to Dr. Walter.*)

DR. W.: Qu'est-ce que je fais?

CLASS: Vous lisez.

DR. W. AND CLASS: Vous mettez votre pince-nez.

CLASS: Vous tournez la feuille.
Vous mettez la feuille sur la table.

DR. W. AND CLASS: Vous ôtez le pince-nez.

DR. W.: Qui ai-je vu?

CLASS: Vous avez vu le Président.

DR. W.: Comment s'appelle le Président?

CLASS: Il s'appelle M. Taft.

DR. W.: Je suis allé dans sa résidence.
Où suis-je allé?

DR. W. AND CLASS: Vous êtes allé dans sa résidence.

DR. W.: Comment s'appelle la résidence?

CLASS: La résidence s'appelle "the White House."

DR. W.: Est-ce que the White House est petite?

CLASS: Non, monsieur, the White House est grande.

DR. W.: Est-ce que les chambres sont belles?
DR. W. AND CLASS: Elles sont très belles.
DR. W.: Qui a été à Washington?
(*Two pupils raise hands.*)
DR. W.: Avez-vous été dans the White House?
GIRLS: Non, monsieur.
DR. W.: J'ai donné ma carte à M. le Président.
A qui ai-je donné ma carte?
CLASS: Vous avez donné votre carte à M. le Président.
DR. W.: M. le Président a été très aimable.
Qui a été très aimable?
CLASS: M. le Président a été très aimable.
DR. W.: Nous avons causé ensemble.
Qu'est-ce que nous avons fait?
CLASS: Vous avez causé ensemble.
DR. W.: Hier les enfants ont roulé les œufs.
Qu'est-ce que les enfants ont fait?
CLASS: Les enfants ont roulé les œufs. (*Repeated.*)
DR. W.: Où?
CLASS: A Washington.
DR. W.: Mais où à Washington?
Dans le jardin de la résidence.
CLASS: Dans le jardin de la résidence.

A boy says he does not understand "roulé." Dr. Walter takes the Winter picture, points to a child in it, and says, "Le garçon a roulé la boule de neige." The boy understands.

DR. W.: Les enfants ont roulé les œufs.
Qui a roulé les œufs?

CLASS: Les enfants ont roulé les œufs.

DR. W.: Posez des questions sur "La petite mouche."

LEONORA: Que fait la servante?

BELLE: La servante apporte la lampe.

LEONORA: Qu'est-ce que la servante apporte?

DOROTHY: La servante apporte la lampe.

ELBERT: Qui tourne autour?

CAROLA: Une petite mouche tourne autour.

ELBERT: Que fait la mouche?

JANE: La mouche tourne autour.

ELBERT: Qu'est-ce qui attire la mouche?

ELIZABETH: La flamme attire la mouche.

ELBERT: Que fait la flamme?

LEONORA: La flamme attire la mouche.

ELBERT: Qui est mort?

CLASS: La mouche est morte.

DR. W.: We must now pass over from the sounds to the regular spelling.

He writes on the board:

"La petite mouche."
La servante apporte la lampe.

The children show great interest and eagerly compare their phonetic script with the board.

One says, "*e* is at the end of nearly every word."

DR. W.: Which words?

CLASS: Petite, mouche, servante, apporte, lampe.

DR. W.: What rule can you get from that?

CLASS: You don't pronounce the last *e*.

DR. W.: What other difference?

CLASS: There are more letters than sounds.

DR. W.: In what word?

CLASS: "Servante" has seven letters and six sounds.

DR. W.: Combien de lettres?

CLASS: Sept lettres.

DR. W.: Combien de sons?

CLASS: Six sons.

DR. W.: How is (ã) written?

CLASS: An.

DR. W.: Do you find the same sound again?

CLASS: "Am" in "lampe."

DR. W. (*points out on chart*): We write *n* before *t*, and *m* before *p*.

Regardez "apporte."

Combien de lettres?

CLASS: Sept lettres.

DR. W.: Combien de sons?

CLASS: Cinq sons.

DR. W.: Two *p*'s in a word, only one to represent the sound. Mouche — sound (u) gives letters *ou*. Sound (ʃ) gives *ch*.

(*Writes: Une petite mouche tourne autour.*)

DR. W.: There are three words here in which (u) equals *ou!*

(*Writes: La flamme attire la mouche.*)

Dr. Walter calls attention to double *m* and double *t*, representing sounds (m) and (t).

(*Writes: La mouche est morte.*)

DR. W.: There are two silent letters in "est."

Many letters in French are not pronounced.

MARGUERITE: Why do they put them there, then?

DR. W. (*laughing*): You do the same in English — enough, tough, plough, neigh.

(*Writes: Pauvre petite mouche!*)

He shows that (o) = au in the spelling.

The class read through the story from the board, from the regular spelling. Then Dr. Walter has them rise, turn their faces from the board, and spell. As soon as there is the slightest hesitation or a mistake, the pupil is to look at the board and spell the word correctly. All the words are spelled in this way. The work on the board is then erased. The children go to the board one by one and write first the title and then the five lines of the story. Only two mistakes are made, and these are corrected immediately by other children.

This was the most remarkable work done in a very remarkable series of lessons.

The class open books and sing "A Paris," "Un, deux, trois," "Bonjour, Lundi," "Quand j'étais petit."

LESSON XV

DR. WALTER: Epelez.

Dr. Walter calls on individual pupils to spell the words throughout "La petite mouche." They do it practically without mistake. One boy spells "pauvre" "pove," but is immediately corrected by the others, who raise their hands instantly.

DR. W.: What have you noticed about the difference between sounds and spelling?

LEVON: Lots of letters are not sounded.

DR. W.: Which one?

LEVON: *e.*

DR. W.: In what words?

CLASS: La mouche, la flamme, petite, la servante, apporte, attire, morte.

Dr. Walter writes another story in orthography, "La petite poule," the children telling him what to write, as far as possible.

They spell "la," "petite," "poule." (*They omit* e!) They spell "voul" of "voulait," and Dr. Walter adds the ending -ait.

DR. W.: What consonant is not sounded here?

CLASS: *t.*

Dr. Walter writes "qu" of "quitter," the pupils add i, and he finishes it, calling attention to the ending -er, and its pronunciation.

DR. W.: Epelez, épelez encore une fois.

The class spell "quitter" twice from the board. They spell "la petite cour," adding an *e* to "cour." They spell "al" of "aller," and Dr. Walter finishes it. They give *v* and *r* of "voir," and "for" of "forêt." Dr. Walter calls attention to the little roof over *ê*. He has them spell "forêt," putting the tips of the fingers together when pronouncing the letter that has the "roof." They spell "ma," "petite," "reste" (*omitting the* e), and "sa." Dr. Walter writes "ici" and "cria" and "mère." He shows the motion of hand for grave accent — the hand raised, fingers straight out and together and brought downward toward the right with a slanting motion.

This was a short lesson, given just to continue the work in passing over from the phonetic transcription to the regular orthography. The children were given sheets with "A Paris," "Un, deux, trois," "Bonjour, Lundi," and "Quand j'étais petit," typewritten in the regular spelling and told to compare them with their phonetic transcription before the following lesson.

They did this in their own classroom with the help of their regular teacher, Mrs. Siegried Upton.

She wrote on the board, "A Paris, à Paris sur mon petit cheval gris." The pupils read it, looking carefully at each word.

TEACHER (*pointing to "gris"*): How do you pronounce it?

What letter is silent?

CLASS: *s* is silent.

TEACHER: Is any other letter in the line silent?

CLASS: Yes. *s* in "Paris."

PUPIL: Why don't you have that little mark over the first *a*?

TEACHER: Because we do not use the accents on capital letters.

The pupils then copied the line into their note-books. The same kind of work was done with all of "A Paris." The attention of the pupils was constantly called to the letters that were not pronounced. "Un, deux, trois" and "Quand j'étais petit" were treated in the same way, the pupils showing interest and eagerness. The teacher had not time to practise them in spelling the words; but undoubtedly they did this themselves, many of them, or they could not have responded with the readiness they showed in the next lesson with Dr. Walter.

LESSON XVI

DR. WALTER: Eh bien, mes enfants, aujourd'hui l'orthographe! Nous trouverons les règles.

Dr. Walter writes on the board two headings: "Sounds" and "Letters." He pronounces "sur" (syr) and writes:

SOUNDS	LETTERS
(s)	*s*ur

He draws a line under *s* of "sur," saying: "Je souligne" "la ligne" (*pointing to line*) "sous" (*pointing below the line*).

(*Pointing to* (s)): C'est le son.

(*Pointing to s of* sur): C'est la lettre.

Dr. Walter asks: "Have you had other words with (s)?" Pupils give the other words, quoting the phrase in which they occurred and spelling the words. Dr. Walter says each time: "Dites la phrase." "Epelez le mot." When the words are written, the line stands thus:

SOUNDS	LETTERS
(s)	*s*ur, *s*ept, *c*inq, *s*i*x*, *s*ervante.

He has the pupils read the line, saying: "Regardez, lisez."

DR. W.: What letters do you find for (s)?

CLASS: *s*, *c*, *x*.

DR. W.: Sur mon petit cheval. Cherchons (ʃ).

CLASS: Cheval.

DR. W.: Epelez "cheval."

(*The class spell it — Dr. Walter writes it.*)

Sound	Letter
(ʃ)	*ch*eval

Dr. W.: Cherchez d'autres mots avec (ʃ) — Find other words with (ʃ).

Class: Mou*ch*e, diman*ch*e, *ch*er*ch*ez.

These are spelled one by one, the phrase in which they occurred is given, and the words are written on the board. When the pupils do not suggest words readily, they are told to look through their poems and stories to find them.

Sound	Letter
(ʃ)	*ch*eval, mou*ch*e, diman*ch*e, *ch*er*ch*er.

Some one gives "rouge" as having the sound (ʃ). The teacher writes (ʒ) below (ʃ) and writes "rouge." The other words with (ʒ) are given by the class as before:

(ʒ) rou*g*e, bon*j*our, *j*e, *j*'irai, *j*eudi, Montrou*g*e, *j*'étais, *j*e viens.

Dr. Walter shows that "je" has been given several times, but writes all the words.

Dr. W.: How do we write (ʒ)? (*Pointing to the words.*)

Combien de lettres voyez-vous?

Je vois deux lettres *g* et *j*.

For (ʃ) only *ch* is found. With the sound (z), the pupils mention: douze onze, cerise, nous appelons, vous appelez, and they are written:

(z) douze, onze, cerise, etc.

Dr. W.: Quelles sont les deux lettres pour (z)?

CLASS: *z* et *s*.

DR. W.: Tell me all the words with nasal sounds.

The class give them, and Dr. Walter writes them, as follows:

SOUND	LETTER
(ɑ̃)	gr*and*, d*ans*, qu*and*, l*am*pe, comm*ent*, *em*brasser, mam*an*, v*en*dredi, *en*fant.
(ɛ̃)	c*in*q, bi*en*.
(ɔ̃)	m*on*, b*on*jour, t*on*, ser*ont*, *on*ze.
(œ̃)	*un*, l*un*di, br*un*, Mel*un*.

Dr. Walter practises the class on the words for (ɑ̃).

DR. W.: How is (ɑ̃) written? What letters do you find for it? Cherchez les lettres pour le son (ɑ̃).

CLASS: An, am, en, em.

DR. W.: What letters do you find after *m*?

CLASS: *p* and *b*.

DR. W.: Montre les lettres.

Prends la baguette.

HERBERT: Je prends la baguette.

FIRST ROW: Tu prends la baguette.

SECOND ROW: Il prend la baguette.

DR. W.: Monte sur l'estrade.

HERBERT: Je monte sur l'estrade.

FIRST ROW: Tu montes sur l'estrade.

SECOND ROW: Il monte sur l'estrade.

DR. W.: Montre les mots.

HERBERT: Je montre les mots.

FIRST ROW: Tu montres les mots.

SECOND ROW: Il montre les mots.

DR. W.: Toute la classe, lisez.

(The first line of the nasal sounds beginning (ɑ̃) *is read by class.)*

Dr. Walter shows on the sound chart that after *m*, *p* or *b* is written; after *n*, *t* or *d*.

DR. W.: Comment écrit-on (ɛ̃)? How is (ɛ̃) written?

The pupils find "in" and "en" for (ɛ̃) and "om," "on" for (ɔ̃). The word "*om*bre" was given by Dr. Walter. The lines are pronounced in the same way as before, while words are pointed to. A boy asks how you know whether to write "om" or "on." Dr. Walter shows that the same law holds as for (ɑ̃): if a *p* or *b* follows, you write "om": if a *t* or *d* follow, you write "on."

DR. W. (*pointing to board*): Pour (ɔ̃) quelles lettres avez-vous trouvées?

CLASS: un.

DR. W.: Lisez.

The fourth line beginning with (ɔ̃) is read.

For (u) many words are found by the class and written by Dr. Walter:

p*our*, j*our*, r*ouge*, p*oule*, aut*our*, t*ourne*, m*ouche*, t*outes*, v*ous*, t*ous*.

DR. W.: Comment écrit-on (u)?

CLASS: ou.

DR. W.: Combien de lettres?

CLASS: Deux lettres.

DR. W.: Deux lettres pour un son.
Comment écrit-on (y)? Cherchez (y).

The words *u*ne, s*u*r, t*u* are found and written.

The whole list of sounds and words on the board is gone through again, Dr. Walter asking in each case, "Comment écrit-on (s)," etc., and pupils answering.

DR. W.: J'allais à l'école
Comme les petits enfants,
Un sou dans ma poche,
Du pain dans mon panier.

He says this and writes it on the board, the pupils helping to spell it.

DR. W.: Je vais — I go; j'allais — I went.

He has the English given for the individual words to make sure the pupils understand.

DR. W.: Allez-vous à l'école?

CLASS: Oui, monsieur, nous allons à l'école.

DR. W.: Levez-vous.

CLASS: Nous nous levons.

The spelling of new words is practised.

DR. W.: Montre les mots où la dernière consonne n'est pas prononcée.

Herbert points; the class pronounce: allais, les, enfants, dans, panier.

Dr. Walter writes: le petit cheval.
la petite mouche.
les petits enfants.

The first "petit" has no *e*, the second has, and the third has an *s*, because the second is feminine and the third is masculine plural. Pupils say that "le" is masculine and "la" feminine.

DR. W.: Why an apostrophe in "l'école"?

CLASS: A letter is left out.

DR. W.: Why?

One boy says, "To make it shorter," and another says, "There are too many vowels." The teacher shows that "l'" may be "le" or "la." Dr. Walter writes on the board:

un petit cheval.
une petite mouche.

He makes two columns:

INDEFINITE ARTICLE	DEFINITE ARTICLE
le	un
la	une
les	
l'	

DR. W.: What do you add for the feminine of adjectives?

CLASS: You add *e*.

DR. W.: If we had time, we would practise in this way:

le cheval,
le pas,
le trot,
le galop,
le bois,

and then find the feminine words and write them.

Les leçons sont finies.

Nous nous en allons.

Je dois partir.

Voulez-vous aller avec moi à Francfort sur Main en Allemagne?

Francfort est une grande ville. Est-ce que Francfort est une petite ville? Pas si grande que New York.

Donnez-moi la main; vous avez été très appliqués et très bons.

As a parting gift Dr. Walter hands each pupil a miniature sound chart.

LESSON A

A DEMONSTRATION of the treatment of a story with a class of older pupils from Horace Mann High School who have studied French for six months.

DR. W.: Je vais vous lire cette histoire, et vous me direz les mots qui vous sont inconnus. (*Reads.*)

Louis quinze, encore enfant, sortait un jour avec son gouverneur. A la porte du palais se trouvait un décrotteur qui se découvrit devant le jeune roi. Le gouverneur, quittant la main de son élève, rendit au pauvre homme son salut: "Comment, monsieur," s'écria Louis, "vous saluez un domestique!"

"Sire," répondit le gouverneur, "je ne veux pas être moins poli que lui!"

DR. W.: Quand avez-vous commencé le français?

CLASS: Nous avons commencé au mois de Septembre.

DR. W.: Qui était enfant?

CLASS: Louis quinze était enfant.

DR. W.: De quel pays était-il roi?

CLASS: Louis quinze était roi de France.

DR. W.: Louis quinze était-il homme?

CLASS: Non, monsieur, il était enfant.

DR. W.: Sortir, c'est quitter la chambre. J'ouvre la porte.

CLASS: Vous ouvrez la porte.

DR. W.: Je sors de la salle.

CLASS: Vous sortez de la salle.

DR. W.: Je m'approche de la table.

CLASS: Vous vous approchez de la table.

DR. W.: Je m'éloigne de la table.

CLASS: Vous vous éloignez de la table.

DR. W.: Loin — près. (*Showing meaning.*)

Gouverneur, précepteur, celui qui instruit l'enfant, qui est toujours avec l'enfant.

Qui a un gouverneur?

CLASS: Le petit roi a un gouverneur.

DR. W.: Vous n'êtes pas des enfants — vous avez un professeur.

Qui sortait un jour avec son gouverneur?

CLASS: Le jeune roi sortait un jour avec son gouverneur.

DR. W.: Dites-moi les mots qui sont inconnus.

PUPIL: "Décrotteur" est un mot inconnu.

DR. W.: Dites-moi ce que je fais.

CLASS: Vous prenez un morceau de craie.
Vous montez sur l'estrade.
Vous écrivez.

DR. W. (*writes*): connu — inconnu.

(*Reads*): A la porte du palais se trouvait un décrotteur qui se découvrit devant le jeune roi.

(*Acts "décrotteur," using, or pretending to use, eraser on a boy's shoes.*) Je décrotte, j'ôte la crotte qui est sur le soulier. Comprenez-vous "décrotteur"?

CLASS: Oui, monsieur.

"Découvrit" is mentioned by a pupil as "unknown."

Dr. Walter acts the meaning with his hat.

DR. W.: Je me couvre.
Je me découvre.
Comment faut-il écrire "se découvrir."
(*The class spell it.*)
Vous êtes le roi. (*To pupil.*)
Je suis le décrotteur.
(*Takes off hat to him.*)
Placez-vous devant moi.
Placez-vous derrière moi.
Qui est devant moi?
CLASS: M. Pfeiffer est devant vous.
DR. W.: Qui est derrière moi?
CLASS: M. Moffit est derrière vous.
DR. W.: Qui est au milieu?
CLASS: Vous êtes au milieu.
DR. W.: Placez-vous à ma droite.
Placez-vous à ma gauche.
(*Done by same two pupils.*)
Asseyez-vous.
BOYS: Nous nous asseyons.
DR. W.: Qu'est-ce que vous avez fait?
BOYS: Nous nous sommes assis.
CLASS: Vous vous êtes assis.
Ils se sont assis.
DR. W.: Levez-vous, les trois messieurs.
BOYS: Nous nous levons.
DR. W.: Qu'est-ce que vous avez fait?
BOYS: Nous nous sommes levés.
CLASS: Vous vous êtes levés.
Ils se sont levés.
DR. W.: Asseyez-vous.

BOYS: Nous nous asseyons.
DR. W.: Qu'est-ce que vous avez fait?
BOYS: Nous nous sommes assis.
DR. W. (*to M. Pfeiffer*): Vous vous lèverez. Que ferez-vous?
M. PFEIFFER: Je me lèverai.
DR. W.: Que faites-vous?
M. PFEIFFER: Je me lève. (*Doing so.*)
DR. W.: Qu'est-ce que vous avez fait?
M. PFEIFFER: Je me suis levé.
DR. W.: Où était le décrotteur?
Où se trouvait le décrotteur?
CLASS: Il était à la porte.
DR. W.: Qui était à la porte?
CLASS: C'était le décrotteur.
DR. W.: Entendez-vous un bruit? (*Noise outside.*)
CLASS: Oui, monsieur.
DR. W.: C'est un automobile.
Un décrotteur décrotte la crotte.
Qui se découvrit?
CLASS: Le décrotteur se découvrit.
DR. W.: Le roi était-il vieux?
CLASS: Non, le roi était jeune.
DR. W. (*writes*): jeune — vieux.
Qui se découvrit devant le jeune roi?
CLASS: Le décrotteur se découvrit.
DR. W.: Donnez-moi la main.
Je quitte la salle.
Je quitte la main de mon élève.
Vous êtes les élèves de Horace Mann School.
Un élève (*pointing to boy*); une élève (*to girl*).

Il y a peu d'élèves. (*Pointing to girls.*)

Il y a beaucoup d'élèves. (*Pointing to boys.*)

Prenez la baguette.

Rendez-moi la baguette.

Le gouverneur, quittant la main de son élève, rendit au pauvre homme son salut.

Contraire de pauvre?

CLASS: Riche.

DR. W.: La bourse remplie d'argent. La bourse n'est pas remplie d'argent. La bourse est vide.

Qui rendit son salut?

CLASS: Le gouverneur rendit son salut.

DR. W.: Qu'est-ce qu'il quitta?

CLASS: Il quitta la main de son élève.

DR. W.: Qui quitta la main de son élève?

CLASS: C'est le gouverneur qui la quitta.

DR. W.: Qui rendit le salut?

Est-ce que c'est un homme riche?

CLASS: Non, c'est un pauvre homme.

DR. W.: Le gouverneur, quittant la main de son élève, rendit au pauvre homme son salut.

DR. W.: Vous saluez un domestique? Qui demande cela?

CLASS: Le jeune roi demande cela.

DR. W.: "Sire," répondit le gouverneur, "je ne veux pas être moins poli que le domestique."

DR. W.: Qui ne veut pas être moins poli que lui?

CLASS: Le gouverneur ne veut pas être moins poli que lui.

DR. W.: Répétez la phrase. Que dit le gouverneur?

(*Class repeat. Dr. Walter reads the story through.*)

DR. W.: Qui était le roi?

CLASS: Louis quinze était le roi.

DR. W.: Que faisait-il un jour?

CLASS: Il sortait avec son gouverneur.

DR. W.: Toute la phrase, ensemble!

(*Reads.*) A la porte du palais se trouvait un décrotteur qui se découvrit devant le jeune roi.

Où se trouvait le décrotteur?

CLASS: Il se trouvait à la porte du palais.

DR. W.: Qui se trouvait à la porte du palais?

CLASS: C'était le décrotteur.

DR. W.: Que fit le décrotteur?

CLASS: Il se découvrit.

DR. W. (*reads*): Le gouverneur, quittant la main de son élève, rendit au pauvre homme son salut.

Qui quitta la main de son élève?

CLASS: Le gouverneur la quitta.

DR. W.: Qu'est-ce qu'il rendit au pauvre homme?

CLASS: Il rendit au pauvre homme son salut.

DR. W.: Que s'écria le roi?

CLASS: Comment, monsieur, vous saluez un domestique!

DR. W.: Que répondit le gouverneur?

CLASS: Sire, je ne veux pas être moins poli que lui.

DR. W.: Où se trouvent les mots — Louis quinze?

CLASS: Louis quinze, encore enfant, sortait un jour avec son gouverneur.

DR. W.: Sortait.

(*The class repeat the same sentence.*)

DR. W.: Gouverneur.

(*The class repeat the same sentence.*)

DR. W.: Porte du palais.

CLASS: A la porte du palais se trouvait un décrotteur.

DR. W.: Un décrotteur.

(*The class repeat the sentence.*)

DR. W.: Se trouvait.

(*The class repeat the sentence.*)

DR. W.: Devant.

CLASS: A la porte du palais se trouvait un décrotteur qui se découvrit devant le jeune roi.

DR. W.: Quittant.

CLASS: Le gouverneur, quittant la main de son élève, rendit au pauvre homme son salut.

DR. W.: Rendit.

CLASS: Il rendit au pauvre homme son salut.

DR. W.: Salut.

(*The class repeat the same sentence.*)

DR. W.: Comment?

CLASS: "Comment," monsieur, s'écria Louis, "vous saluez un domestique!"

DR. W.: S'écria.

(*The class repeat the same sentence.*)

DR. W.: Sire.

CLASS: "Sire," répondit le gouverneur, "je ne veux pas être moins poli que lui!"

DR. W.: Moins poli.

CLASS: Moins poli.

DR. W.: Qui sortait avec son gouverneur?

CLASS: C'était Louis quinze.
DR. W.: Où est le décrotteur?
CLASS: Il est à la porte du palais.
DR. W.: Que fit-il?
CLASS: Il se découvrit.
DR. W.: Qui est le petit roi?
CLASS: C'est Louis quinze.
DR. W.: Que fit le gouverneur?
CLASS: Il rendit son salut.
DR. W.: Au présent!
CLASS: Louis quinze, etc. (*Done throughout in present tense.*)
DR. W.: Cherchons les contraires.
Sortir.
CLASS: Entrer.
DR. W.: Le jour.
CLASS: La nuit.
DR. W.: Devant.
CLASS: Derrière.
DR. W.: Découvrir.
CLASS: Couvrir.
DR. W.: Jeune.
CLASS: Vieux.
DR. W.: Quittait.
CLASS: Entrait.
DR. W.: Domestique.
CLASS: Monsieur.
DR. W.: Répondre.
CLASS: Demander.
DR. W.: Poli.
CLASS: Impoli.

DR. W.: Possible.
CLASS: Impossible.
DR. W.: Garçons.
CLASS: Filles.
DR. W.: Sœurs.
CLASS: Frères.
DR. W.: La tante.
CLASS: L'oncle.
DR. W.: Le neveu.
CLASS: La nièce.
DR. W.: Le cousin.
CLASS: La cousine.

DR. W. (*takes out an envelope*): Montrez-moi le coin droit supérieur.

Montrez-moi le coin gauche supérieur.

Où se trouve le timbre?

CLASS: Le timbre se trouve dans le coin droit supérieur.

DR. W: Dites ce que je fais.

CLASS: Vous prenez la lettre.
Vous dépliez la lettre.
Vous lisez la lettre.
Vous tournez la feuille.
Vous pliez la lettre.
Vous mettez la lettre dans l'enveloppe.

DR. W.: Venez ici.
(*Has boy say what he does.*)

PUPIL: Je me lève, je quitte la classe.
Je me baisse.
Je ramasse la lettre.
Je me redresse.
Je m'assieds.

DR. W.: Vous êtes Louis quinze. Racontez l'histoire.

PUPIL: Un jour je sortais avec mon gouverneur.
(*Tells story throughout.*)

DR. W.: Vous êtes le décrotteur.
(*Pupil tells story as décrotteur.*)

DR. W.: Prenez les papiers et lisez.
Ensemble!
(*Class read through story.*)

DR. W.: (*To one boy.*) Vous êtes Louis quinze.
(*To another.*) Vous êtes le gouverneur.
(*To a third.*) Vous êtes le décrotteur.

They go through the story, reading and acting their parts.

DR. W.: Tournez les feuilles.
Où avons-nous trouvé ces mots?
Gouverneur — porte — son salut — s'écria — répondit — poli.

The pupils called on individually quote the whole sentence that contains each word.

DR. W.: Cherchez les verbes — les noms — les adjectifs — les pronoms.
(*This is done.*)

DR. W.: Adieu!

LESSON B

GIVEN to pupils of Horace Mann High School who had had French for a year and a half.

DR. WALTER: Eh bien, mesdames et messieurs, quand avez-vous commencé à étudier le français?

PUPIL: L'année passée.

SECOND PUPIL: Nous avons commencé nos leçons l'année passée au mois de septembre.

DR. W.: Je vais vous raconter une histoire et vous me direz les mots qui vous sont inconnus. (*Reads story through slowly.*)

BON POIDS

Jacques Dupont, un boulanger, achetait son beurre chez Jean Rigot, un paysan qui habitait le même village.

Au bout de quelque temps il s'aperçut qu'il ne recevait pas assez de beurre pour son argent, et rencontrant Rigot, il l'accusa de malhonnêteté.

Le paysan nia vivement l'accusation, et Dupont porta sa plainte devant le juge de paix.

"Apportez-moi," dit le juge à Rigot, "votre balance et vos poids."

"Voilà ma balance," répondit Rigot; "quant à mes poids, je n'en ai pas."

"Alors comment faites-vous pour peser le beurre?"

"Oh! c'est bien simple. J'achète à mon voisin Dupont un pain de quatre livres, et ce pain me sert de poids pour peser le beurre que j'envoie tous les samedis à Dupont.

"Je le place dans l'un des plateaux de la balance et je mets le beurre dans l'autre."

"Eh bien!" dit le juge à Dupont, "vous devez être satisfait."

DR. W.: Je commence encore une fois.

Dr. Walter reads the story through again. When he has finished, the pupils tell what words are unknown, and he explains them.

PUPIL: Boulanger.

DR. W.: Il fait le pain que vous mangez.

PUPIL: S'aperçut.

DR. W.: Il vit, il remarqua.

PUPIL: Accusa.

DR. W.: Pensez à l'Anglais.

PUPIL: Malhonnêteté.

DR. W.: C'est le contraire de honnêteté; qui n'est pas honnête est malhonnête.

PUPIL: Nia.

DR. W.: Il dit qu'il n'avait pas fait cela; qu'il y avait assez de beurre. Il dit que non.

PUPIL: Plainte.

DR. W.: Complaint.

Paix — quel est le contraire?

PUPIL: La guerre.

ANOTHER PUPIL: Balance.

DR. W.: Nous avons le même mot en anglais.

La balance a deux plateaux. (*Draws balances.*)

On met là-dedans les poids.

Le papier pèse moins que la baguette.

La baguette pèse moins que la boîte.

La baguette est plus légère.

La boîte est plus lourde.

Le poids de la boîte est plus que le poids de la baguette.

"Quant à" is "as to," "as regards."

Qui achetait son beurre chez un paysan?

CLASS: C'était Jacques Dupont, un boulanger.

DR. W.: Est-ce que le paysan demeurait loin de lui?

CLASS: Il demeurait près de lui.

DR. W.: Voisin, voisine, voisinage.

Qui rencontra Rigot?

CLASS: Le boulanger rencontra Rigot.

DR. W.: Est-ce que Rigot était citadin?

CLASS AND DR. W.: Non, il était villageois.

DR. W.: De quoi l'accusa-t-il?

CLASS: Il l'accusa de malhonnêteté.

DR. W. (*reads*): Le paysan nia vivement l'accusation, et Dupont porta sa plainte devant le juge de paix.

Qu'est-ce que celui-ci fit?

CLASS: Celui-ci nia vivement l'accusation.

DR. W.: Qui nia l'accusation?

CLASS: Le paysan nia l'accusation.

DR. W.: Comment s'appelle le paysan?

CLASS: Il s'appelle Rigot.

DR. W.: Qu'est-ce que Rigot fit?

CLASS: Il nia l'accusation.

DR. W.: Que fit le boulanger?

CLASS: Le boulanger porta sa plainte devant le juge de paix.

DR. W. Que dit le juge à Rigot?

CLASS: Apportez-moi votre balance et vos poids.

DR. W.: Qu'est-ce qu'il n'avait pas?

CLASS: Il n'avait pas de poids.

DR. W.: Vous verrez ce qu'il fait pour remplacer le poids.

Qu'est-ce qu'il achète?

CLASS: Il achète un pain.

DR. W.: Combien pèse le pain?

Combien de livres le pain pèse-t-il?

CLASS: Le pain pèse quatre livres.

DR. W.: A qui achète-t-il ce pain?

CLASS: Il l'achète au paysan.

Ce pain me sert de poids pour peser le beurre.

DR. W.: Combien de fois par semaine envoie-t-il le beurre?

PUPIL: Il l'envoie le samedi.

DR. W.: Quel jour?

PUPIL: Le samedi.

DR. W.: Où le place-t-il?

PUPIL: Il le place dans l'un des plateaux.

DR. W.: Combien de plateaux y a-t-il?

PUPIL: Il y en a deux.

DR. W.: Où met-il le beurre?

PUPIL: Il le met dans l'autre plateau.

DR. W.: Que dit le juge au boulanger?

PUPIL: Vous devez être satisfait.

DR. W.: Donnez les phrases.
Boulanger.

PUPIL: Jacques Dupont, un boulanger, achetait son beurre chez Jean Rigot.

DR. W.: Au bout de.

PUPIL: Au bout de quelque temps il s'aperçut qu'il ne recevait pas assez de beurre pour son argent.

DR. W.: Rencontrer.

PUPIL: Rencontrant Rigot, il l'accusa de malhonnêteté.

DR. W.: Nia.

PUPIL: Le paysan nia vivement l'accusation.

DR. W.: Porter sa plainte.

PUPIL: Dupont porta sa plainte devant le juge de paix.

DR. W.: Balance.

PUPIL: Apportez-moi votre balance.

DR. W.: Qu'est-ce qu'il faut avoir aussi?

CLASS: Il faut avoir des poids.

DR. W.: Quant à.

PUPIL: Quant à mes poids, je n'en ai pas.

DR. W.: Comment.

PUPIL: Comment faites-vous pour peser le beurre?

DR. W.: Simple.

PUPIL: C'est bien simple.

DR. W.: J'achète.

PUPIL: J'achète à mon voisin Dupont un pain de quatre livres.

DR. W.: Servir de poids.

PUPIL: Ce pain me sert de poids.

DR. W.: Peser.

PUPIL: Ce pain me sert de poids pour peser le beurre.

DR. W.: Envoyer.

PUPIL: Je l'envoie tous les samedis à Dupont.

DR. W.: Le plateau.

PUPIL: Je le place dans l'un des plateaux.

DR. W.: Satisfait.

PUPIL: Vous devez être satisfait.

DR. W.: Posez les questions.

FIRST PUPIL: Où demeure le boulanger?

SECOND PUPIL: Il demeure au voisinage.

FIRST PUPIL: Où achète-t-il son beurre?

THIRD PUPIL: Il achète son beurre chez un paysan.

FIRST PUPIL: De quoi s'aperçut-il?

FOURTH PUPIL: Il s'aperçut qu'il ne recevait pas assez de beurre pour son argent.

DR. W.: Changez en remplaçant l'imparfait par le présent.

(*This was done by class.*)

DR. W.: Changez en remplaçant le discours direct par le discours indirect.

(*This was done by class.*)

DR. W.: Paysan! donnez le féminin.

CLASS: Paysanne.

DR. W.: Le groupe de mots — pays, paysage. Habitait — un autre mot?

CLASS: Demeurait.

DR. W.: Groupe de mots pour "village"?

CLASS: Villageois, villageoise.

DR. W.: Paysan — un autre mot.

CLASS: Laboureur.

DR. W.: Qui demeure dans une ville?

CLASS: Un citadin demeure dans une ville.

DR. W.: Assez — le contraire?

CLASS: Beaucoup.

DR. W.: Argent — un autre métal?

CLASS: L'or, le cuivre.

DR. W.: Honnête — le contraire?

CLASS: Malhonnête.

DR. W.: Bon.

CLASS: Mauvais.

DR. W.: Possible.

CLASS: Impossible.

DR. W.: Donnez des mots avec des préfixes qui expriment le contraire.

CLASS: Ordre — désordre, joindre — disjoindre, heureux — malheureux, content — mécontent.

DR. W.: Porter — donnez des mots composés.

CLASS AND DR. W.: Apporter, emporter, remporter, exporter, importer.

DR. W.: Plainte — quel verbe?

CLASS: Plaindre.

DR. W.: Juge — groupe de mots?

CLASS: Juge, jugement.

DR. W.: Paix — le contraire?

CLASS: Guerre.

DR. W.: Balance — donnez des mots qui appartiennent avec ce mot.

CLASS: Les poids, les plateaux, lourd, léger, peser.

DR. W.: Un autre mot pour "bien"?

CLASS: Très.
DR. W.: Acheter — quel est le substantif?
CLASS: L'achat.
DR. W.: Vendre — quel est le substantif?
CLASS: La vente.
DR. W.: Voisin — mettez au féminin.
CLASS: Voisine.
DR. W.: Sert — quel est l'infinitif?
CLASS: Servir.
DR. W.: Quels sont les jours de la semaine?
(*Class give them.*)
DR. W.: Je le place — un autre mot?
CLASS: Je pose, je mets.
DR. W.: Satisfait — quel est le substantif?
CLASS: Satisfaction.
DR. W.: Content — quel est le contraire?
CLASS: Mécontent.
DR. W.: Le substantif?
CLASS: Mécontentement.
DR. W.: Remplacez les substantifs par des pronoms.
(*This was done throughout the story.*)
DR. W.: Je l'y mets: faites-le négatif, interrogatif, interrogatif-négatif.
(*The class did this.*)
DR. W.: Racontez sans lire.
(*Done by several pupils.*)

Then the parts of Rigot, Dupont, and the "juge" were taken first by three boys and then by three girls, reading from their papers.

This ended the lesson.

APPENDIX

THE value of each symbol in the phonetic alphabet is made plain by the accompanying French word in the following list.

1. (i) l*i*t
2. (e) n*e*z
3. (ɛ) m*e*t
4. (a) t*a*ble
5. (u) m*ou*
6. (o) m*o*t
7. (ɔ) r*o*be
8. (ɑ) cl*a*sse
9. (ɔ̃) b*on*
10. (ɑ̃) pl*an*
11. (ɛ̃) m*ain*
12. (œ̃) br*un*
13. (y) *u*ne
14. (r) liv*r*e
15. (j) cah*i*er
16. (ø) professe*u*r
17. (ə) l*e*
18. (ɲ) si*gn*e
19. (œ) p*eu*, *eu*x
20. (ʃ) *ch*ou
21. (ʒ) *j*oli
22. (z) ro*s*e
23. (w) *ou*i
24. (g) *g*are
25. (ɥ) *h*uit
26. (s) i*c*i
27. (h) *h*âte
28. (k) *c*ar
29. (t) *t*able
30. (v) *w*agon
31. (l) *l*it
32. (m) *m*on
33. (n) *n*ez
34. (p) *p*ère
35. (f) *f*rère
36. (b) *b*on
37. (d) *d*on

University of Toronto
Library
DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET

214305

Educat
Teach
W

Author Walter, Max

Title French lessons.

DATE. NAME OF BORROWER.

University of Toronto
Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET

Acme Library Card Pocket
LOWE-MARTIN CO. LIMITED